

LA INFORMILO

trimestriel
1^{er} trimestre
2010

N° 149
31 mars
2010

l'espéranto



la langue de l'amitié
sans frontières

esperanto



la lingvo de l'amikeco
sen landlimoj

ESPERANTO FRANCE-EST

association culturelle
pour la promotion
de la langue
internationale
ESPERANTO
regroupant
les départements
Meurthe-et-Moselle (54)
Meuse (55)
Moselle (57)
Bas-Rhin (67)
Haut-Rhin (68)
Vosges (88)

Maison des Jeunes
et de la Culture
" Philippe Desforges "
27, rue de la République
FR - 54000 NANCY

ABONNEMENT / ABONO
annuel / jara
14 €
eksterlando
18 €



au
'Gurtlerhoff'
avec
les amis ...



... devant le Parlement Européen ...

Probal
DASGUPTA

linguiste polyglotte, président de UEA, (Association Universelle d'Espéranto)
a été l'invité d'Espéranto France-Est

Il a profité d'une réunion à Rotterdam, siège de l'association mondiale, pour faire un petit détour par l'Alsace avant de rejoindre Calcutta. Il a découvert Strasbourg et Mulhouse pendant un mois de janvier plutôt glacial, mais la chaleur de l'accueil des espérantophones locaux autour d'un succulent baeckaofa aura réussi à lui faire oublier la rigueur du climat.

Des contacts très fructueux ont pu être noués (voir pages intérieures)..

Espéranto France-Est	esperanto France-Est	Orient-Franca Esperanto-Asocio	
La Informilo	Bulletin bilingue d'information sur la langue internationale ESPERANTO	Dulingva inform-bulteno pri la Internacia lingvo ESPERANTO	
Rédaction: Redaktoro:	PoI DENIS, 5, Chemin de Blamecourt, 55000 BAR LE DUC		
	poŝ-tel. 06 98 09 62 81	pol.denis@orange.fr	
Les articles à insérer doivent parvenir impérativement à la rédaction dans les délais suivants:	Article manuscrit Texte envoyé par courriel Document avec mise en page	un mois 3 semaines 2 semaines	avant la fin de chaque trimestre
Les articles signés nommément par leurs auteurs expriment la seule opinion de ces derniers.			

Komitato de la Asocio		Comité de l'Association	
Funkcio	Adreso	telefono	Ret-adresoj
Prezidanto + PKK <i>Président + Cours par correspondance</i>	S-ro Edmond LUDWIG 26, route de la Schlucht 68140 STOSSWIHR	03.89.77.52.56	esperanto.eludwig@orange.fr
Sekretario <i>Secrétaire</i>	S-ro Jacques HERLÉ 1, chemin du Berger 57380 MAINVILLERS	03.87.01.00.39	jacques.herle@laposte.net
Vic-sekretario <i>Vic-secrétaire</i>	S-ro Robert KUENY 30, rue des Champs 68690 GEISHOUSE	03.89.82.37.62	kueny.robert@neuf.fr
Kasisto <i>Trésorier</i>	S-ro André GROSSMANN 5, rue des Pyrénées 68390 BALDERSHEIM	03.89.45.62.89	andreo.ag08@free.fr
Libroservo <i>Service Librairie</i>	S-ro Jean-Luc THIBIAS 37, rue Pierre et Marie Curie 54500 VANDOEUVRE	03.83.53.57.54	thibias.jean-luc@wanadoo.fr libroservo.efe@wanadoo.fr
Redaktoro <i>Rédacteur</i>	S-ro PoI DENIS 5, Chemin de Blamecourt 55000 BAR LE DUC	06 98 09 62 81	pol.denis@orange.fr
Aliaj komitatanoj	S-ro Gilbert STAMMBACH	03.88.96.67.59	gilbert.stammbach@mageos.com
Asesseeurs	S-ino Liliane BERSWEILER	03.83.47.41.36	liliber54@yahoo.fr
	S-ro Frédéric PORRETTI	03.69.77.07.24 06.15.70.15.73	popo68@evhr.net
	S-ro Roger DEGRELLE	03.82.21.92.40	roger.degrelle@wanadoo.fr
	S-ino Simone KIRY	03.89.57.68.10	jeanmarie.kiry@sfr.fr
	S-ro Cyrille HURSTEL	08.70.57.68.00	cyrille.hurstel@free.fr
	S-ino Ginette MARTIN	03.29.24.68.46	gimavo@wanadoo.fr
	S-ino Mireille ANTONI-TURCK		mirantur2@yahoo.fr

Abono al La Informilo →	Francio: 14 eŭroj Eksterlando: 18 eŭroj	← Abonnement à La Informilo
Pagoj per ĉeko je la nomo de →	Esperanto France-Est	← Paiement par chèque au nom de
Pagoj per ĝiro al jena konto →	CCP 1997 72 W NANCY	← Paiement par virement au compte
Bank- aŭ poŝt-ĉekoj sendataj al la Kasisto Adres-ŝanĝo: Informu al →	S-ro André GROSSMANN 5, rue des Pyrénées 68390 BALDERSHEIM	Chèque bancaire ou postal ou changement d'adresse à envoyer au trésorier

Sommaire 149

p. 1 Président UEA à Strasbourg
2 ours
3 éditorial
4 cpte-rendu comité UFE
5/6 inscr. Congrès UFE / DEB
7/8 inscr. OSIĖK Herzberg
9 regard de la presse
10 visites universités
11 UK Hanoj – films UEA
Sam Green – Google
12 / 14 cpte-rendu IF
15 Boré – IJK Kiev – M. Serres
16 tour du monde Cyril et Rose
17 « jeepable » (suite et fin)
18 musée Suisse – concours litt.
théâtre Eo en Serbie

19 appel de l'ONU –
protestation francophone
20 globish
21 appel langue française
22 humour danois
23 journée de la f. – Hiroshima
24 Monte-Cristo / pasporta servo
25 memore al I.Szerdahelyi
26 île de Pâques, texte Jaci
27 / 28 libro-servo
29 page du trésorier
30 anecdotes
31 distra angulo
32 photothèque

ISSN 0291 6037 trimestriel
bulletin d'information bilingue sur l'espéranto
édité par l'association culturelle
Esperanto France-Est
MJC Philippe Desforages – 27 rue de la République
FR - 54000 NANCY
Directeur de la publication : **Edmond LUDWIG**
Rédacteur : **PoI DENIS**
dépôt légal : **31 mars 2010**
imprimé par l'Office Central de Coopération à l'Ecole
Place de l' Ecole Normale, FR - 55000 BAR-le-DUC
N° CPPAP : 0409 G 83517



Estimataj,

Ĉi-numere mi ne proponas al vi longan alvokon ! En mia lastnumera angulego vi legis pri la proponitaj laborprojektoj, inter ili pri turismo. Pri tiu ero mi ĉi-angule ŝatus insisti. Mi ja ne imagas, ke tujtuj ni povos prezenti al la ne-esperantista publiko mapon de nia regiono kun vizitindaĵoj malkovreblaj per Esperanto, sed ni iom post iom aldonu urbojn, pejzaĝojn, monumentojn, artaĵojn, muzeojn, ktp. Tiel aperos la utileco de nia lingvo kaj per tiu



utileco ni certe kapablos varbi pli da homoj al nia kara lingvo.

Cetere : *kial vi ne vizitus Strasburgon kun viaj geamikoj esperantistaj por malkovri mem, kiel funkcias la esperantlingva versio de la komentoj sur la turismaj ŝipoj.* Eble tio donos al vi ideojn por agadi ĉi-cele en via urbo aŭ regiono.

Edmond LUDWIG

esperanto
France-Est

Ni rememorigas al vi la retejon de nia asocio Esperanto France-Est

<http://esperanto.alsacelorraine.perso.neuf.fr>

Krome eblas ankaŭ atingi ĝin per

<http://esperanto.france.est.free.fr>

Vi estos informitaj ne nur pri la vivo de nia asocio sed ankaŭ pri aktivadoj de la lokaj grupoj, de unuopuloj ... kaj pri Esperanto ĝenerale !

Multaj ligoj ebligas al vi trovi aliajn interesajn retejojn en Francio kaj en la mondo
La nova rubriko "nos albums photos" revivigas okultrafe regionajn eventojn... kaj alilokajn !
indas ofta vizito !

pour vous initier à la seule
vraie langue
internationale, pour vous perfectionner
ou éprouver le plaisir rare de converser
en espéranto...



→ nos stages, nos congrès,
nos rencontres, nos voyages...



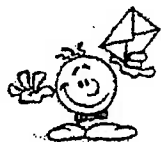
apprendre
l'espéranto

rapidité ...
efficacité ...

- ★ un matériel adapté
- ★ une technique éprouvée
- ★ un réseau d'animateurs compétents
- ★ un savoir immédiatement opérationnel

"☆☆☆ ?...
-☆☆☆☆ !"

deux maîtres-mots
de notre cours
par correspondance !...



chez soi !

Edmond LUDWIG
26, route de la Schlucht
68140 STOSSWIHR
03 89 77 52 55

une diffusion
sur toute la région
...et au-delà !



El nacia komitat-kunveno ...



Okazis komitat-kunveno de **Esperanto-France**, la 31an de januaro 2010 en Parizo, ĉe la sidejo, dum kiu mi reprezentis nia federacion. Jen elĉerpo pri punktoj, kiuj povas interesi vin.



Nova banko - *Esperanto-France* nun havas konton ĉe la banko *NEF*. Oni instigas al monĝiro prefere ol sendo de bankĉeko. Baldaŭ estos fermita la malnova konto ĉe la banko La Banque Postale.

Serĉado de novaj estraranoj - Laborgrupo sabate provis trovi solvon al tro malofta apero de kandidatoj por estraraniĝi. Ĉefa decido estis ke enketo akompanos la jarraporton por peti opinion de la membroj kaj vekti intereson.

Kontoj 2008-2009 kaj buĝeto 2009-2010 - Nun membras 485 homoj. Fariĝis unua relanĉo fare de Véronique Bichon per rilato al la federacioj. Komenciĝas dua relanĉo per letero sendota al 450 homoj. La prezidanto proponis trian relanĉon, laŭ kiu la federacioj rekontaktu la homojn surbaze de la listo de la dua relanĉo ĉar necesas 200 pliaj membroj al la asocio por simple ekzisti. Claude Longue-Épée avertis, ke la membrolistoj komunikitaj al la federacioj ne estis ĝisdatigitaj (ili enkalkulas mortintojn). La prezidanto petas, ke la federacioj indiku la nomojn de la mortintoj al la sidejo, kaj la sekretario por membrolista ĝisdatigo.

Klubo 2000 - Du eblecoj estis diskutitaj por *Klubo 2000* : 1° landa interasocia peticio al la parlamento ; 2° konkurso laŭ la svisa ekzemplo. La komitato opinias, ke tiun konkurson povus fari federacio prefere al Esperanto-France, kiu tamen povus monhelpi. La proponita buĝeto por la peticio estas 15 000 euroj dividota kun *Sat-amikaro*. Post vigla diskuto, mi sukcesis haltigi tiun agadon, kiu tute ne helpos rompi niajn limigojn. Ĉar tiu temo estis diskutota, mi devis unue klarigi por ke la komitato agnosku la malfortojn de Esperanto, vortumita tiele « ni ne havas sufiĉe da okazaĵoj por ĉiutaga uzo de Esperanto », kaj samtempe ne decidus elspezi por agado kiu ne « helpos krei okazaĵojn por ĉiutaga uzo de nia lingvo ».

« *Le Monde de l'espéranto* », « *Okazas* » « Okazas » estas ret-iĝanta por esti kunfandata kun « *Verda Krabo* » (3 000 abonintoj). Ĝi estos retletera kaj papera. « *Le Monde de l'espéranto* » de nun estos publikigita kvar fojojn en jaro kun pli da paĝoj. Jara kvanto da paĝoj ne ŝanĝiĝos.

Strategio de UFE - Mi raportis pri la sabata kunveno pri tiu temo. La limigo de la sistemo estas ke ni havas « maltro da okazoj por utiligi Esperanton ĉiutage ». Tamen tiu kunveno ne kapablis trovi brilajn ideojn. Restas do la demando : « kion oni injektu en la sistemon por okazigi pliboniĝon ? ». Laboro restas farenda je tiu flanko, eble en Kaiserslautern. La komitato decidis, ke oni refaru novan opini-enketon pri kono de Esperanto. Ankaŭ longa kaj grava temo estis « kiel plifaciligi la turneojn de eksterlandaj prelegantoj ? ».

Staĝoj por instruantoj - En aprilo 2010, en Tuluzo, okazos metodika seminario. Rodanalpa Federacio organizos tian staĝon en Aix-les-Bains.

Propono de Universala Kongreso en Lille - La Nordfrancia Federacio kandidatas por akcepti la 100^{an} Universalan Kongreson en 2015 en la urbo Lille.

« *Eta Princo* » - Estos eldonitaj 2 000 ekzempleroj (500 por KEA, 1 500 por UFE). Profito el vendoj al UEA kaj FEL estos dividita inter UFE kaj KEA ; profito el vendoj en Eŭropo estos por UFE ; profito ekster Eŭropo estos por KEA.

La 13an de februaro 2010.

Via reprezentanto ĉe la komitato de *Esperanto-France*,

Cyrille Hurstel

cyrille.hurstel@free.fr

0950 57 68 00

FRANC-GERMANA KONGRESO

La Informilo 149 – paĝo 5

EN KAISERSLAUTERN!

21-24A DE MAJO 2010



ALIGU!

Al la tradiciaj kaj statute devigaj kunvenoj aldoniĝos **prelegoj, forumoj, diskutrondoj...**

Okazos **distras vesperoj** kun artistoj el Germanio kaj Francio, kaj verŝajne ankaŭ el aliaj landoj.

Denove okazos **movada foiro** en la komenca vespero.

Funkcios **libroservoj**.

Oficiala fino de la kongreso estos lunde (24-05-2010) per solena fermo post la tagmanĝo. Post ĝi okazos **ekskurso** posttagmeze kaj tuttaga **ekskurso** dum mardo (25-05-2010). Detaloj sekvos.

La kongresejo, Edith-Stein-Haus, estas **en la koro** de Kaiserslautern en agrabla ĉirkaŭaĵo (piedira zono). Multaj restoracioj, kafejoj, terasoj apude. Hoteloj ne estas tre for.



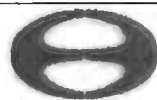
La urbo Kaiserslautern estas **facile atingebla** el Francio. Rektaj trajnoj el Parizo.

La **loĝadon** transprenos la turisma servo de la urbo. Ni rekomendos al vi ĝustatempe favorprezajn eblojn. Same sekvos informoj pri antaŭmendendaj komunaj manĝoj kaj ekskursoj.

Priatentu : post la ricevo de via aliĝilo, UFE sendos al vi duan specifan dokumenton kun informoj por **loĝado, manĝoj kaj ekskursoj**

esperanto
France

4 bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS
À 50 m du métro Bastille
Tel. 09 51 77 18 33 (tarif local) • Fax 01 42 78 08 47
info@esperanto-france.org



www.esperanto.de

STADT
KAISERSLAUTERN

Aligilo (plenigenda kaj sendenda al **Esperanto-France**)

Familia nomo

Persona nomo.....

Naskiĝdato Sekso vira / ina

Membro de UFE : jes - ne

Samadresulo(j).....

Strato

Poŝtkodo urbo

Ŝtato.....

Telefono

Ret-adreso

 mi ne akceptas ke mia adreso kaj retadreso aperu en la kongresa libreto.**Kotiztabelo** (elektu vian kotizon laŭ via situacio)

1) Plenkreskulo super 30 jaroj

Ĝis 31-03-2010 : 60 € / 45 €Post 31-03-2010 : 80 € / 60 €

(la dua prezo estas reduktita kotizo por samadresulo/handikapulo/sensalajrulo).

2) Junulo (naskita inter 01-01-1980 kaj 31-12-1994) : 30 €3) infano (naskita inter 01-01-1995 kaj 31-12-2004) : 10 €

4) Taga bileto

Plena kotizo : vendrede 15 €, sabate 30 €, dimanĉe 30 €, lunde 15 €Redukt. kotizo : vendrede 10 €, sabate 25 €, dimanĉe 20 €, lunde 10 €

Mi aliĝas al la kongreso de Esperanto 2010 en Kaiserslautern.

Mi pagas mian kotizon laŭ la supra tabelo de € plus € donaco por la kongresa kaso, entute € (donacantoj ricevos ateston por franca imposto.)

je la (dato) :

al jena konto : UFE-konto (ufea-s) / per mia UEA-konto (precizigu "Kaiserslautern 2010")aŭ per ĉeko. Subskribo :

Mi planas alveni je (dato : horo :) kaj forveturi je (dato : horo :)

per aŭto / trajno / ruldromo : Mi proponas sidlokojn en mia veturilo.

Mi intencas partopreni en la movada foiro (vendrede vespere) por jena asocio :

.....

La aliĝilon sendu :

- rete al kaiserslautern@esperanto-france.org
- aŭ papere al Esperanto-France, 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris
- ankaŭ eblas aliĝi rete, ĉe <http://esperanto-france.org>

Pagojn sendu :

- ĉeke aŭ ĝire CCP 0085535D020 al Esperanto-France, 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris
- aŭ al la UEA-konto de UFE "ufea-s" (nepre tiam informu la organizanton pri via pago !)

kaiserslautern@esperanto-france.org



Internacia Esperanto-Konferenco – 2010

de la 17-a ĝis la 23-a de julio en Herzberg, Germanio

Temo: Kial Esperanto estas revolucia lingvo?

Konstanta adreso: Eric Laubacher, kasisto de OSIEK, 1 rue Louis-Antoine de Bougainville, F-78180 Montigny-le-Bretonneux.

tel: +33 1 30 96 67 91 retadreso: kasisto@osiek.org

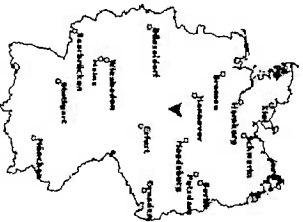
Loka adreso: Interkultura Centro Herzberg (ICH), Grubenhagenstr. 6, DE-37412 Herzberg/Harz

tel: +49 5521-5983 - fakso: +49 5521-5983 - retadreso: esperanto-zentrum@web.de

Loko

Purcentigata germana historio kaj benita naturpejzaĝo sur la suda flanko de la Harc-montaro renkontiĝas en la tradicia urbo Herzberg [Herberg], kune kun la aldonaj aerkaraclokoj Lonau kaj Sieber, kaj la ripozlokoj Pöhlde kaj Scharzfeld. Okcidente situas la impona konstruaĵo de la 950-jara Welfenschloss, la plej granda fakturata kastelo en Malsupra Saksio.

Herzberg estas de 2006 « La Esperanto-urbo ».



Kiel atingi Herzberg-on

Aviadilo: La flughaveno de Hannover estas la plej proksima (120 km), sed tiu de Frankfurt (270 km) enhavas stacidomon.

Per veturilo: El la nordo Herzberg estas atingebla per aŭto sur aŭtovojo A7 ĝis la eliro ĉe Seesen, kaj de tie sur la B243 ĝis Herzberg. El la suda direkto oni uzas A7 ĝis la eliro Göttingen Nord, de tie B27 ĝis Herzberg. El la direkto Saksio-Turingio oni plej bone pasu tra Nordhausen sur la B243 ĝis Herzberg.

Fervojo: Stacidomo Herzberg am Harz. De la nordo tra Hannover, Kerenzen, Northeim. De la sudo tra Kassel, Göttingen, Northeim. De la okcidento tra Altenbecken, kaj Northeim. De la oriento tra Halle kaj Nordhausen.

Herzberg am Harz



Internacia Esperanto-Konferenco – 2010

de la 17-a ĝis la 23-a de julio en Herzberg, Germanio

Temo: Kial Esperanto estas revolucia lingvo?

Aligilo

Tonu, kompletigu kaj sendu tiun ĉi parton al Eric Laubacher, kasisto de OSIEK, 1 rue Louis-Antoine de Bougainville, F-78180 Montigny-le-Bretonneux.

Ĉiuj prezoj estas en eŭroj.

S-ro S-ino (Familia nomo).....

(persona nomo)

(kompleta adreso)

(retadreso)

Mi mendas logadon por la noktoj: (16) 17 18 19 20 21 22 (23) en:

Horelo Jägerhof, en unuflita duflita ĉambro

Horelo Englischer Hof, en unuflita duflita ĉambro

Horelo Landhaus Schulze, en unuflita duflita ĉambro

Fera apartamento

Privata domo, en unuflita duflita ĉambro

Tendumado

Mi mendas rekte Mi petas helpojn por mendi rekte Mi volas mendi samtempe kun mia aliĝo al la konferenco.

Mi petas oficialan invitleteron al la konferenco.

Mi petas aldonajn informojn por atingi la konferencojn.

Aliĝkotiĝo (en €)

La Jara Kотиzo (JK) al OSIEK estas egalvaloro de 25 poŝtmarkoj por enlanda letero. Por OSIEK-anoj, la aliĝkotiĝo al IEK estas obligo de la JK, kun minimuma kaj maksimuma valoro.

Periodo	< 2010-02-28				< 2010-04-30				Poste	
	Min	Norm	Maks		Min	Norm	Maks	Min	Norm	Maks
OSIEK-ano	20€	6*JK	60€		25€	7.5*JK	75€	35€	10*JK	100€
Nemembro	80€		100€		100€		120€			

- Rabato 50 %-a por junuloj ĝis 26 jaroj, handikapuloj.
 - Rabato 30 %-a por samadresa kunulo de la aliĝinto.
- La kотиzo inkluzivas: organizaĵajn elspezojn, konferencajn materialojn, partoprenon en la programo, vizitojn en la urbo, interkongan vespermangon. Ĝi ne inkluzivas loĝadon, nek mangojn. La kottiĝo estas ne repagebla.

Solidareca fonduso

Estas bedaŭrinde, ke ekonomiaj cirkonstancoj tre malhelpas kelkajn samideanojn partopreni kaj kontribui al niaj konferencoj. Per via pago al "Solidareca fonduso" ni povas malaligi konferencajn kaj loĝejajn kottiĝojn al nivelo akceptebla por ili.

Bilanco

- Mi pagas por konferenca kottiĝo:€
- por loĝado (se vi ne mendas rekte):€
- por solidareca fonduso:€
- Enaŭte :€
- Mi pagas samtempe kun tiu ĉi aliĝilo:€
- Restas al mi por pagi antaŭ 1^o de junio 2010:€

Kiel pagi (eventualaj bankkostiĝoj estos eliritaj)

- Poŝtkonto de la kasisto Eric Laubacher: n^o 1 399 87 R PARIS
IBAN: FR47 2004 1000 01013998 7R02 028 BIC: PSSTFRPPPAR
- UEA-konto de OSIEK: osie-h FEL-konto de OSIEK: osie-h

Dato..... Subskribo.....

Konferencio

La konferenco okazos en restoracio Artemis, Bahnhofstrasse 3 (apud la stacidomo).

Loĝado

- Hotelo Jägerhof, ekde 30 € por unu persono (kun matenmanĝo) – 2,5 km de konferencio.
- Hotelo Englischer Hof (4*), ekde 44 € por unu persono (kun matenmanĝo) – 5 km de la konferencio - <http://englischerhof.de/>
- Hotelo Landhaus Schulze, ekde 44 € por unu persono (kun matenmanĝo) – 1 km de la konferencio - <http://www.landhaus-schulze.de/>
- FERIAJ apartamentoj estas haveblaj ekde 32 € tage. Ili estas kutime por 2-4 personoj ekipitaj. La prezo validas kutime sendepende de la nombro de loĝantoj. Kutime oni postulas restadon dum unu semajno. Sen matenmanĝo, sed kutime estas kuirrejo en la apartamentoj. Listo haveblas ĉe <http://www.herzberg.de>.
- Privataj ĉambroj ekde 15 € por unu persono. Listo haveblas ĉe <http://www.herzberg.de>.

La prezoj ne estas garantiitaj. Vi povas rekte mendi vian loĝadon per la reto (prefere).

Mangoiĝo

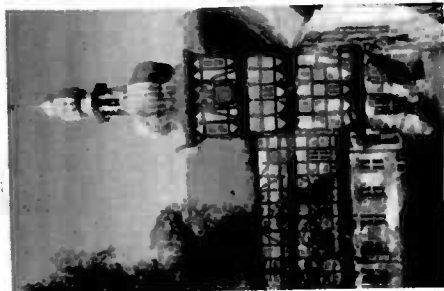
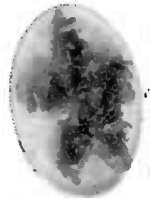
La konferencio estas restoracio, kiu proponas bongustan bufedon tagmanĝon je 9,50 €, ankaŭ taŭgan por vegetaranoj. Kompreneble ĉiam eblas mangi libere laŭ la karto de la restoracio. En Herzberg estas multaj restoracioj, kelkaj kun Esperanto-menukartoj.

Dumkonferenca programo

Matene: tema programo, statuta programo, libroservo, kursoj por komencantoj.

Posttagmeze kaj vespere:

- Interkona vespero.
- Urborondirado.
- Naĝado en Jues-lago.
- Vizito al ICH (Interkultura Centro Herzberg).
- Vizito al Unukornula Groto.
- Kaj multaj aliaj surprizoj...





Le président mondial des espérantistes en Alsace

Le linguiste indien Probal Dasgupta, 55 ans, est aussi le président de l'association mondiale d'espéranto. Il est pour la première fois en Alsace, pour nouer des contacts en faveur de la langue «équitable» conçue en 1887.

■ *«Bonan vesperon! – Vetero estas malvarma»* (Bonsoir! – Le temps est froid): c'est en espéranto que s'échangent les salutations dans ce restaurant strasbourgeois, mercredi soir. L'invité d'honneur est de la quinzaine de convives est en effet une haute personnalité de l'espéranto. Probal Dasgupta, accueillie par le groupe Espéranto Strasbourg.

«Après trois mois, j'étais tout étonné de me découvrir très à l'aise dans la langue»

Ce linguiste et lexicologue de Calcutta préside en effet depuis 2007 l'association mondiale d'espéranto. Celle-ci, fondée en 1908 à Genève, fédère aujourd'hui 70 associations nationales de pratiquants et promoteurs de la langue internationale.

Hier, Probal Dasgupta devait visiter l'Institut de traducteurs et interprètes et de relations internationales de Strasbourg (ITI-RI). Aujourd'hui, à Mulhouse, il a prévu de rencontrer le doyen de la faculté des Lettres, qui a créé cette année un cours optionnel d'espéranto. Par ail-



Probal Dasgupta est aujourd'hui à Mulhouse, où l'université de Haute-Alsace a ouvert un cours d'espéranto. (Photo DNA – Bernard Meyer)

leurs, il devait faire deux visites en espéranto, grâce aux audioguides de la ville d'Obernai et des vedettes du Port autonome de Strasbourg, qui ont prévu un canal dans cette langue.

«Mon rôle de président est d'écouter les groupes et les pratiquants de l'espéranto dans tous les coins du monde», précise M. Dasgupta. *Mais je suis aussi vice-président de l'académie d'espéranto: à ce*

titre, je peux être amené à parler aussi de la langue». L'un des défis actuels, explique-t-il, est de toucher tous les «nouveaux espérantistes» qui se sont mis à cette langue sur Internet, sans approcher les groupes constitués.

Lui-même a appris l'espéranto à 13 ans: *«J'étais curieux des langues, mais sans patience. J'ai essayé l'indonésien, le japonais, l'arabe, chaque fois deux ou trois mois, et*

je laissais tomber. Mais pour l'espéranto, après trois mois, j'étais tout étonné de me découvrir très à l'aise dans la langue. Elle est si facile! Donc, j'ai continué...»

Pour l'accueil des touristes

L'association locale, Espéranto Strasbourg (héritière du Cercle culturel d'espéranto fondé en 1907) organise des cours, des rencontres, des soirées culturelles et des actions de promotion (*). Présidée par Bruno Flochon, elle souhaite aussi assurer la présence de l'espéranto pour l'accueil des touristes: *«Nous pensons par exemple, explique Cyrille Hurstel, vice-président, à des cartes de restaurants ou à d'autres audioguides, comme ceux du Haut-Koenigsbourg».* Jacques Fortier

(* *Espéranto Strasbourg, chez Bruno Flochon, 27B, rue de la Glacière, 67300 Schiltigheim (adresse postale) / © 06 60 58 00 40 / esperanto-strasbourg.net Une association existe aussi à Mulhouse, présidée par André Grossmann, dont le siège est à l'Espace 110 d'Illzach (esperanto.free.fr)*

DNA - vendredi 15 janvier 2010

Obernai / Rencontre

La cité en espéranto

Et si l'espéranto pouvait aussi servir au tourisme ? L'idée était en tout cas testée cette semaine et à Obernai par le président-membre de l'association mondiale d'espéranto.

Cyrille Hurstel, un Obernois espérantiste, a fait visiter sa ville au président de l'association mondiale d'espéranto. En espéranto ça va de soi. (Photo DNA)

«Obernai estas tre bela urbo.» Comprenez: *«Obernai est une très belle ville.»* C'est de l'espéranto, et quand c'est le président de l'association mondiale d'espéranto qui prononce la phrase, on est au moins sûr qu'elle est correcte.

En tant qu'Alsacien d'Obernai, il y a de quoi être honoré de cette sentence émise par une personnalité de cet acabit. Probal Dasgupta, 55 ans, est un Indien, professeur à l'institut de statistiques de l'Inde à Calcutta. Mais c'est en tant que linguiste et président des espérantistes qu'il vient d'être reçu à Strasbourg, dans le cadre de travaux du groupe *Espéranto Strasbourg*.

Une application pour le tourisme avec les audioguides

A côté des réunions, le tourisme figurait au programme. Et comme le tourisme en Alsace passe par Obernai, rien que de très normal de rencontrer Probal Dasgupta dans la cité de sainte Odile. D'autant plus que le vice-président de *Espéranto Strasbourg*, Cyrille Hurstel, est Obernois. Cyrille Hurstel* a même traduit en espéranto les plaques apposées sur les principaux

monuments de la ville. Les commentaires sont téléchargeables sur internet. Et ça marche : le président mondial a pu tester le commentaire sur un MP3.

L'espéranto pour favoriser le tourisme? Pourquoi pas. C'est en tout cas ce à quoi travaille l'association alsacienne. Cyrille Hurstel évoque les audioguides ainsi que les cartes de restaurant traduites pour les espérantophones. Les audioguides ne sont pas un gadget en l'occurrence. Car l'Obernois cite des groupes espérantistes qui viennent régulièrement dans la ville du piémont. « *Si je n'ai pas le temps de les guider personnellement, on recourt au système de l'audioguide.* »

Où la langue mondiale, inventée en 1887, se révèle comme un vecteur de communication aussi pratique que les autres. Et même plus pratique... parce que plus facile à apprendre.

Claude Robinet

(* On peut consulter le site de Cyrille Hurstel : <http://benecyril.free.fr>

Probal DASGUPTA, la prezidanto de UEA, en la universitato de Mulhouse

Okaze de sia vizito al Strasburgo (vidu la gazetartikolon aliloke en LA INFORMILO) la prezidanto de UEA, Profesoro *Probal DASGUPTA*, ankaŭ vojaĝis al Mulhouse kune kun Cyrille HURSTEL. Mi havis la plezuron akcepti lin ĉe la stacidomo de Mulhouse. De tie ni veturis al la universitata areo de Mulhouse.

Unua renkontiĝo okazis en *Ecole de chimie*, kies direktoro, Sinjoro *Serge NEUNLIST*, prezentis sian altlernejon. Nia delegacio klarigis, ke Esperanto iom post iom antaŭeniras en la profesia vivo kaj ke ankaŭ studentoj pri kemio estas bonvenaj en la universitata kurso en Mulhouse. Sinjoro NEUNLIST ankaŭ komprenis, ke eventuala Esperanto-klubo de studentoj estus interesa pluso en la internaciaj rilatoj.

En la najbara *Fakultato pri Beletro, Lingvoj kaj Homaj Sciencoj* nin atendis la dekano, Sinjoro *KERDILES*, en kies oficejo ni havis duhoran interesan diskuton, dum kiu li konfirmis, ke li ĉion faros por la daŭrigo de la Esperanto-kurso kaj eĉ por la kreo de dua nivelo en septembro 2010. La diskutoj pluis en la universitata restoracio "*Auberge de l'Illberg*" kie bongusta manĝo atendis nin.

Mi ne silentu pri la fakto, ke Probal DASGUPTA bonege regas la francan lingvon.

Edmond LUDWIG



... pri elstara "dulanda" kongreso ...

espéranto
France

Kiel vi supozeble jam legis, la venonta kongreso de **Espéranto-France** okazos samtempe kaj samloke kiel la kongreso de **Germana Esperanto-Asocio**, de la 21a ĝis la 24a de majo, en **KAISERSLAUTERN** en Germanio.

deutscher esperanto-bund e. v.
germana esperanto-asocio r. a.
geb

Unua inform-dokumento kun aliĝilo kuŝas en ĉi tiu bulteno.

La urbo Kaiserslautern estas facile atingebla. Bonaj trajnaj konektoj.

La kongresejo estas en la koro de Kaiserslautern, en agrabla ĉirkaŭaĵo (piedira zono). Multaj restoracioj, kafejoj, terasoj apude. Hoteloj ne tre for.



Al la tradiciaj kaj statute devigaj kunvenoj aldoniĝos prelegoj, forumoj, diskutrondoj. Okazos distraj vesperoj kun artistoj el Germanio kaj Francio, kaj verŝajne ankaŭ el aliaj landoj. Denove okazos movada foiro en la komenca vespero. Funkcios libroservoj.

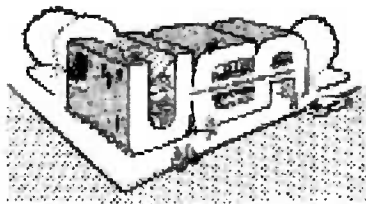
Oficiala fino de la kongreso estos lunde (24-05-2010) per solena fermo post la tagmanĝo. Post ĝi, okazos ekskurso posttagmeze kaj tuttaga ekskurso dum mardo (25-05-2010). Dua inform-bulteno kun kompleta programo atingos vin post via aliĝo. (antaŭmendenda, komunaj manĝoj kaj elskursoj).

La loĝadon transprenos la turisma servo de la urbo.

Ni rekomendos al vi ĝustatempe favorprezajn eblojn. Same sekvos informoj pri antaŭmendendaj, komunaj manĝoj kaj elskursoj, en la dua

Ne hezitu tuj aliĝi!

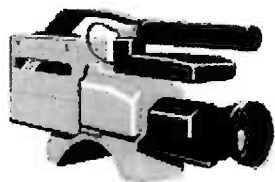
la Universala Kongreso en 2012 okazos en Hanojo



La elekto de **Hanojo** kiel la urbo de la *97-a Universala Kongreso de Esperanto en 2012* estis la plej rimarkinda decido de la Estraro de UEA, kiu kunsidis en sia plena konsisto en la Centra Oficejo ekde la 10-a ĝis la 12-a de januaro. Ĝis la lasta momento, ankaŭ la korea urbo Busan konkursis, kun alloga oferto, pri la rajto okazigi



la Kongreson, sed post longa diskuto la Estraro decidis favore al la vjetnama ĉefurbo. La Esperanto-movado de Vjetnamio havas jam longan historion, sed la Universalan Kongreson ĝi gastigos por la unua fojo.



Transdono de la festlibro al *Tonkin* ankaŭ ĉe "UEA-viva"

La plej nova eldono de la filmĵurnalo "*UEA-viva*" estas dediĉita al la publikigo de la festlibro "*La arto labori kune*", kiun UEA eldonis okaze de la 70-a datreveno de *Humphrey Tonkin*. Prof. Tonkin festis sian vivjubileon la 2-an de decembro de 2009, sed la transdono de la festlibro estis aranĝita la 9-an de januaro en la Centra Oficejo de UEA, lige kun lia ĉiujara vizito al *Biblioteko Hodler* pro

bibliografia laboro por la usona *Asocio de Modernaj Lingvoj*.

La 10-minuta filmo redonas la varman etoson de la transdona ceremonio per fragmentoj el ĝiaj programeroj, i.a. el la prelegoj de la du redaktoroj de la festlibro, *Ulrich Lins* kaj *Detlev Blanke*. La redaktoroj prilumis kaj la multflankan aktivadon de la jubileulo kaj la enhavon de la impona 900-paĝa volumo, al kiu kontribuis pli ol 100 aŭtoroj.

La filmo videblas ĉe: <http://www.youtube.com/UEAviva#p/a/u/0/hzNIAD7ve38>

Filmo de Sam Green pri "utopioj premieris"



En la usona filmfestivalo *Sundance* okazis fine de januaro la premiero de la filmo "*Utopia in four movements*" de reĝisoro *Sam Green*.

La titolo de la filmo ("*Utopio en kvar movimentoj*" aŭ "*Utopio en kvar movadoj*") referencas al la tradicia konstruo de simfonio kaj al sociaj movadoj.

Unu el la movadoj estas la esperantista, kiun Sam Green observis kaj filmis i.a. en kongreso de la usona landa asocio ELNA kaj en la **Universalaj Kongresoj** en *Florenco*, *Jokohamo* kaj *Roterdamo*. La nuna tempo estas laŭ Green malamika al utopioj, sed malgraŭ tio diversaj idealistoj plu persistas, ne perdante siajn idealojn, kaj la simpatio de la reĝisoro estas ĉe ili.

Sam Green estas renoma kinisto, kies dokumenta filmo "*The Weather Underground*" (2003) pri la tiumoma radikala usona movado en la 60-aj kaj 70-aj jaroj estis nomumita por *Oskaro*. Multaj esperantistoj helpis al Green en diversaj stadioj de la estiĝo de lia nova verko. Li ricevis asiston i.a. de ELNA kaj ESF.

La Centran Oficejon de UEA li unufoje kontaktis fine de 2005. Dum la Internacia Filmfestivalo de Roterdamo en januaro 2006, en kies programo estis unu el liaj filmoj, Green vizitis la Centran Oficejon por esplori en la Biblioteko Hodler kaj por prepari ĉeston de sia skipo en Universalaj Kongresoj.

Retejo de la filmo: <http://utopiainfourmovements.com>



Les 15 et 16 décembre, plus de **850 000 personnes**, c'est-à-dire **cent fois plus** que la moyenne journalière, ont visité la page sur Zamenhof de la version en anglais de **Wikipedia**, ceci grâce au lien de la page d'accueil *Google* affichée le 15 décembre avec le drapeau de l'espéranto sur son logo : <http://stats.grok.se/en/200912/L.%20L.%20Zamenhof>

La 15an kaj 16an de decembro, pli ol **850 000 personoj**, t.e. **centfoje pli** ol dum la meznombro de ordinara tago, vizitis la paĝon pri Zamenhof de **Wikipedia** en angla lingvo, dank'al la ret-bildo de *Google*, sur kiu vidiĝis la esperanto-flago

jaroj animas *Mikaelo Bronŝtejn* el Rusio. Ĉeestis dudek novuloj, kiuj rapide integriĝis al la grupo de jam konataj kaj regule partoprenantaj esperantistoj. La plej foraj venis el Japanio, Usono, Israelo, Rusio. . .

La libroservo de FEL (Flandra Esperanto-Ligo) ofertis plurajn librojn, muzikdiskojn kaj aliajn esperantaĵojn. Pri-zorgis ĝin *Tina* kaj *Paul Peeraets*. La "Knajpa" etoso apartenas al la plej gajaj. Ĉi-foje Harald, Jeon-ok, Vida, Bruno kaj HDP servis bieron, vinon, koktelojn. . .

Aŭtorajn horojn prezentis *Lena Karpunina* kaj *Mikaelo Bronŝtejn*. Pri la situacio en Afganio parolis *Ulrich Brandenburg*, pri Norda Koreio kaj porka gripo *Harald Schicke*, pri kajakado ĉirkaŭ insuloj *Ugo* kaj *Annarosa* el Italio, artan en-



Dagestana vespero: tipa kostumo



Rusa vespero: Inga dancas

Rusa koncerto: kantas Inga kaj Vera, muzike akompanas Sergeo kaj Mikaelo



La tutaga ekskurso gvidis la IF-anojn al la proksima urbo Nurenbergo (germane *Nürnberg*), la lulilo de la Esperanto-movado en Germanio. Tie vivis fine de la 19a jarcento Leopold Einstein, fame konata pioniro de Esperanto. Li fondis la unuan Esperanto-asociacion kaj eldonis la unuan Esperanto-gazeton. La urbo-gvidadon preparis membroj de la nurenberga grupo, kiu ankoraŭ hodiaŭ estas unu el la plej aktivaj en Germanio.



Abunda kaj bongusta tagmanĝo en Nürnberg en konata restoracio "Bratwurst-Röslein"

pakadon per tukoj prezentis kaj pri ties historio parolis *Masumi* kaj *Tacuo Huĝimoto* el Japanio, memorindan jubilean IF-on en retrospektivo prezentis *Brian Moon*. Krom tio okazis vico da interesaj prelegoj. Estis prezentita baletto, manĉo, pianludado, matena gimnastikado. Oni ofertis kurson de desegnado, paroligan kurson, ktp. Multaj interesiĝis pri vizito al la loka bierfabriko Ankerbräu, kie ĉiu vizitanto ricevis memore bierglasojn kaj kompreneble ili gustumis diversajn bierojn. Ankaŭ urbaj promenoj kolektis multajn interesulojn.

Pluraj profitis oferton de surloka saŭnado. Jam la trian fojon okazis IVU (Internacia Vintra Universitato) kaj la duan fojon Internaciaj ekzamenoj laŭ la nova metodo, gvidita de *Zsófia Kóródy* kaj *Peter Zilvar*.

Por danco-ŝatantoj *Liba* elektis muzikon en ritmo de flamenko kaj ŝi iniciatis lernadon de mazurko, kiu estis prezentita kun granda sukceso antaŭ la silvestra balo. Dum la tradiciaj silvestraj bufedoj kaj baloj ĉiam estas okazo bone manĝi, babili, amuziĝi, danci kaj bonvenigi la diversajn novjarojn de la ĉeestantaj partoprenantoj. La novjara promeno celis



Antaŭ ol komenciĝis la balo de la 31a de decembro, pluraj paroj lerte gvidataj de *Liba Gabalda*, prezentis al la cetera publiko dancon "Mazurko". Ili ricevis varman aplaŭdon de ĉiuj.



Mazurko ankaŭ postulis lertecon flanke de la fotantoj kaj filmantoj



Elena Sepikhanova per ĉarma rideto bondeziras okaze de novjariĝo en Dagestano

rondiron sur la ĉirkaŭurba murego, kiun gvidis *Floreal*. Li akompanis interesulojn al la 90 metrojn alta turo *Daniel* de kie bela vetero ebligis rigardon al la vasta ĉirkaŭaĵo kaj neĝkovrita urbo *Nördlingen*.

Krom la dagestana, rusa kaj la israela vesperoj dum kiuj ni estis regalitaj ne nur per kantoj, dancoj sed ankaŭ per tiulandaj bongustajoj ni ankaŭ festis la Zamenhofan 150-jaran datrevenon per interesa programo kaj ŝaŭmvino ofertita de nia organizanto *HDP (Hans-Dieter Platz)* al kiu ni tutkore dankas pro la brila organizado de IF-oj, kiuj iĝas jaron post jaro pli kaj pli perfektaj.

Kiel antaŭvidite, la festivalo estis ege sukcesa kaj mi invitas vin denove reveni ĉi-jarfine al la sama loko - fabela urbo *Nördlingen* - por festi la 27-an IF en agrabla kaj amika etoso. Dum la tuttaga ekskurso ni vizitos Munkenon.

Liba Gabalda

Li inventaris la "ZEO-jn" en la tuta mondo ... 

Raymond Boré, komisiito de UEA pri *Zamenhof / Esperanto - Objektoj (ZEO-j)* forpasis la 6-an de januaro en *Chambéry*, Francio.

Li naskiĝis la 19-an de oktobro 1925. Boré estis dum multaj jaroj kunlaboranto de *Hugo Röllinger* pri la registrado de ZEO-j.

En 2001, post la morto de Röllinger, Boré daŭrigis lian laboron kiel komisiito de UEA.

Boré ankaŭ vizitis multajn ZEO-jn por kompletigi sian kolekton de fotoj pri ili. En sia hejmurbo li atingis decidon de la urbaj instancoj nomi la placon, ĉe kiu li loĝis, *Skvaro Zamenhof*.

Pro la meritoj de Raymond Boré, la Estraro de UEA ĉi-jare premiis lin per *Diplomo pri Elstara Agado*, sed la sorto ne plu permesis aranĝi ĝian personan transdonon al li. En 2005 li ricevis ankaŭ la *Premion Ada Sikorska Fighiera*.

Boré estis dumviva membro de UEA ekde 1985, kaj delegito ekde 1986. Li estis ankaŭ mecenato de la Asocio i. a. kiel regula membro de *Societo Zamenhof* kaj ekde 2001 kiel Dumviva Patrono de UEA.

Pro malbona sanstato Boré rezignis kiel komisiito pri ZEO-j fine de la pasinta jaro. La Estraro de UEA nomumis kiel lian sekvantonlian longtempan helpanton *Robert Kaminski*.

Omaĝas al li D-ro Louis C. Zaleski-Zamenhof

Forpasis Amiko. Forlasis nin Samideano. Forlasis nin Homo modesta, kiu tutan sian vivon dediĉis al Esperanto, serĉante nenian personan gloron. Reciproke Esperanto lian vivon plenis.

Tra la tuta mondo li serĉadis ZEOjn, la Zamenhof / Esperanto - objektojn, kaj fiere ilin listigis. En sia urbo li kreis ankaŭ mem ZEOjn. La adreso de la hejmo sekve estiĝis Skvaro Zamenhof; danke al lia penado estis starigita en Chambéry la Zamenhof-monumento.

Per sia lasta volo li postlasis al mi imponan arkivon de fotoj kaj dokumentoj rilatantaj al Zamenhof kaj ankaŭ al liaj familianoj; pli ol tricent objektojn, ofte ununurajn, kolektitajn dum pluraj jardekoj.

Mi mem intencas postlasi siatempe tiun senkompare valoran kolekton al la Centro Zamenhof, lastjare inaŭgurita en Bjalistoko. La nomo de Raymond Boré estos sekve tiuloke eternigita apude de Zamenhofoj.

Adiaŭ Raymondo kara, ripozu en paco.



Internacia Junularo Kongreso - 2011 okazos en Ukrainio !!



TEJO ĝojas anonci, ke la **67-a Internacia Junulara Kongreso** okazos en *Ukrainio*. Tio estis decidita dum lasta reta estrarkunveno.

La aranĝo okazos en **julio 2011** proksime al *Kievo*, ĉefurbo de *Ukrainio*. La kongresejo troviĝas proksime al la *Kieva akvo-rezervejo* (grandega artefarita lago kun 922 km²).

La organizan teamon kreos **UkrEA** (Ukraina Esperanto-Asocio) kaj **ULEJ** (Ukraina Ligo de Esperantista Junularo).

Tio estos la unua IJK en *Ukrainio* - sed espereble kun rekorda nombro de partoprenantoj.

laŭ komuniko de *Lukasz Zebrowski* en [pri-ijk]

... Ça va mieux en le disant ...



" Actuellement, les savants, les publicistes, les journalistes parlent anglais. On voit sur les murs de Paris beaucoup plus de mots anglais qu'on ne voyait de mots allemands pendant l'Occupation.

Tous les gens qui ont une quelconque responsabilité, dans mon pays, ne parlent plus ma langue. Par conséquent, j'appelle le français la « langue des pauvres ». Et je la soigne comme je soigne en général les idées que j'ai sur les pauvres ".



Michel Serres

Cyrl kaj Roz', niaj du biciklantaj aventuremuloj, salutas nin el *Warrnambool* (Aŭstralio)

3an de marto 2010

(NB - ... sed la mesaĝo proponas reporteraĵon pri ilia antaŭa gastiĝo en *Singaporo*. Jen dulingva parto por inciti nian legantaron "aboni" la regulajn allogajn raportojn el niaj geamikoj! – retadreso fine de la artikolo)

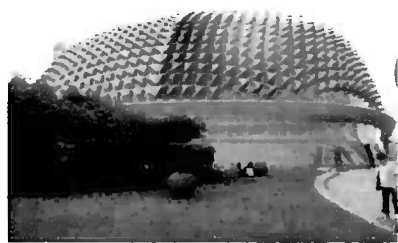
« ... Vingt et un décembre, huit heures du mat. le réveil sonne déjà. Nous prenons à la hâte nos passeports et partons prendre le bus pour la capitale singapourienne, pendant que nos vélos se reposent pour deux jours dans une pension de Malaka, en Malaisie. Quatre heures après et deux cents kilomètres parcourus, nous arrivons à **Singapour**. Nous ne sommes plus qu'à 127 km de l'équateur.

Singapour est la capitale d'un des plus petits états au monde, citée en exemple pour sa réussite économique. Tout y est moderne, principalement dans l'extrême sud où se dresse toute une ligne de gratte-ciel.

Mais Singapour, comme tout le monde le sait, est surtout célèbre pour ses interdictions diverses et variées. Interdiction de fumer, de cracher, d'uriner dans la rue, de manger ou de boire dans les lieux publics, de jeter des ordures par terre, mais aussi de mâcher du chewing-gum sauf avis médical et sur présentation d'une ordonnance à la pharmacie. Interdit de klaxonner en ville, tiens, tiens, voilà qui pourrait renflouer les caisses des états indien et népalais où le klaxon est une institution nationale. Même certaines pratiques sexuelles pour hétéros sont interdites par la loi mais on n'a pas vu le panneau.

Le **durian** aussi est interdit dans les transports en commun et dans les hôtels portant le sigle durian interdit. Nous ne pouvons qu'être d'accord. Pour une fois que des français approuvent une interdiction!... Nous pensons même qu'il devrait y avoir une convention internationale pour l'interdire sur l'ensemble de la planète, à l'instar de ce qui se fait pour éradiquer les armes bactériologiques.

Le durian: cela ressemble à un hérisson géant, cela pique comme un hérisson, c'est en forme de boule



comme un hérisson mais ce n'est certainement pas un hérisson et cela sent mauvais comme un fruit pourri. Justement, c'est un fruit dont le nom signifie "qui pique". On mange l'intérieur dont la consistance s'apparente à du beurre. On en trouve partout, dans les gâteaux, les desserts, y compris sous forme de glace d'un litre, dont l'odeur nauséabonde traverse le couvercle en carton. Célèbre en plus! Dans le cœur touristique de la capitale singapourienne une esplanade abrite deux bâtiments grandioses avec auditorium, théâtres proposant les dernières nouveautés les plus branchées en matière d'art et où chacun des deux toits représente une coque de durian géant [...] ... ».

La dudek-unuan de decembro je la oka matene jam sonoras nia vekhorloĝo. Ni haste kunprenas niajn pasportojn kaj ni aliras buson al la singapura ĉefurbo. Dume, niaj bicikloj ripozas du tagojn en gastejo de Melaka, en Malajzio. Post kvar-hora busado kaj ducent kilometroj ni alvenas en **Singapuro**. Tiam, ni forestas de ekvatoro je nur 127 km.

Singapuro estas la ĉefurbo de iu el la plej malfrandaj ŝtatoj en la mondo, montrata kiel ekzemplo pro ĝia priekonomia sukceso. Ĉio modernas, precipe en la plej suda parto, kie staras linio da altegaj turoj.



Sed Singapuro, kiel ĉiuj scias, precipe famas pro ĝiaj diversaj kaj variaj malpermesoj. Malpermesite

fumi, kraĉi, urini surstrate, manĝi aŭ trinki en publikaj lokoj, surgrunden ĵeti rubaĵojn, sed ankaŭ maĉi maĉgumon, escepte je kuraca motivo kaj je prezento de recepto al apoteko. Egale malpermesite hupi en urbe, oh, oh, jen maniero por replenigi la ŝtatajn kasuojn de la barata kaj nepala ŝtatoj, kie hupado estas nacia kutimo. Eĉ iuj priseksaj agoj por aliseksemuloj estas malpermesitaj de leĝo sed ni vidis nenian rilatan ŝildon.

Ankaŭ **duriano** estas malakceptata en amastransportiloj kaj en hoteloj montrantaj la ŝildon duriano malpermesita. Ni povas nur plene konsenti. Ne tiom oftas, ke francoj konsentas kun malpermeso!... Ni eĉ opinias, ke neprus internacia interkonsento por malpermesi ĝin sur la tuta planedo, same kiel ekzistas por forigi bakteriologiajn armilojn.

Duriano: tio similas al grandega herinaco, tio havas herinacajn dornojn, ĝi havas buloformon kiel herinaco, sed ja ne temas pri herinaco. Kaj tio fetoras kiel putra frukto. Fakte ja temas pri frukto kies nomo signifas "pikanta". Oni manĝas la enhavon, kies firmeco pensigas je butero. Ĝi troveblas ĉie, en kukoj, en desertoj, ankaŭ je glaciajaj potoj unu-litrajn tra kies kartona kovrilo pasas la naŭzaodoro. Ĝi tamen famas! En la turisma koro de la singapura ĉefurbo, sur placego, staras du grandaj konstruaĵoj kun auditorio, teatroj plej modernaj kaj ĝisdataj pri modaj teatraĵoj. Ĉiu el ambaŭ tegmentoj havas formon de grandega duriano.

Et voilà, en neuf mois on a atteint le bout du monde, pédalé plus de 10 000 km, capté des milliers de photos, perdu une dizaine de kilos chacun, et quelques affaires. Et toujours aussi contents d'être partis.

Mais l'aventure n'est pas finie, maintenant on va aller voir ce qui se passe de l'autre côté du monde...

Jen, en naŭ monatoj ni atingis la terekstremajon, ni pedalis pli ol 10 000 km-ojn, ni kaptis milojn da fotoj, perdis dekon da kilogramoj kaj kelkajn posedaĵojn. Kaj ni daŭre same ĝojas pri nia ĉiutaga aventuro.

Sed ĝi ne jam finiĝis, ni nun vidu, kio okazas je la alia flanko de la mondo ...



No durians



... surmare al Indonezio ...



No pets



<http://horizonto.free.fr/kontakto/kontakto.html>

Cyril Pinardon kaj Rose Sanz



==== Dans notre rubrique ... *peaufinons notre argumentaire* ====

"Jeepable"... (suite et fin – voir "La Informilo" 148)



L'espéranto est finalement l'enfant de toutes les langues, une synthèse de ce que l'esprit humain a mis des siècles à peaufiner ; pas la perfection, mais **la plus efficace** et **la plus internationale** des langues construites.

Le but étant de proposer au monde une langue véhiculaire très largement plus facile à apprendre (au moins dix fois), donc accessible au plus grand nombre, même à ceux qui ont peu de temps à consacrer à l'apprentissage des langues étrangères, ou peu d'occasions de pratiquer avec des natifs.

C'est aussi **une langue équitable**, chacun devant fournir un effort similaire, une langue dans laquelle chacun retrouve des éléments familiers et des éléments étranges car étrangers. Ce qui n'empêche nullement d'apprendre l'anglais selon les besoins professionnels, ou la langue d'un pays d'expatriation.

Et puis, quel plaisir d'apprendre une langue que l'Éducation nationale persiste à refuser, même en option au baccalauréat ! Un pied-de-nez au nationalisme, à l'obscurantisme et au conservatisme.

L'honnête homme du XXI^e siècle se doit d'avoir des notions d'espéranto, comme l'a fort bien dit Tolstoï :

"Les sacrifices que fera tout homme de notre monde européen en consacrant quelques temps à l'étude de l'espéranto sont tellement petits, et les résultats qui peuvent en découler tellement immenses, qu'on ne peut pas se refuser à faire cet essai." (Léon TOLSTOÏ (1828 - 1910), écrivain russe)

Et si le vocabulaire est plus facile pour nous, Européens, ce n'est pas une langue indo-européenne, car c'est **une langue agglutinante** comme le chinois et le vietnamien ; sa plus grande facilité que le français ou l'anglais est une réalité également pour tous les Asiatiques.

Laissons conclure un linguiste :

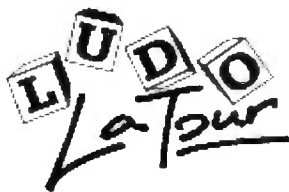
"La nécessité logique d'une langue internationale dans les temps modernes présente un étrange contraste avec l'indifférence et même l'opposition avec laquelle la majorité des hommes regarde son éventualité. Les tentatives effectuées jusqu'à maintenant pour résoudre le problème, parmi lesquelles l'espéranto a vraisemblablement atteint le plus haut degré de succès pratique, n'ont touché qu'une petite partie des peuples.

La résistance contre une langue internationale a peu de logique et de psychologie pour soi. L'artificialité supposée d'une langue comme l'espéranto, ou une des langues similaires qui ont été présentées, a été absurdement exagérée, car c'est une sobre vérité qu'il n'y a pratiquement rien de ces langues qui n'ait été pris dans le stock commun de mots et de formes qui ont graduellement évolué en Europe."

Edward SAPIR, linguiste américain, *Encyclopaedia of Social Sciences*, 1950, vol. IX, p. 168

kalejdoskopo

... nepre vizitinda !...



“ Mi volas sciigi, ke la *Svisa Muzeo de l' Ludoj*, kie mi laboras, konsentis aldoni Esperanton al la elekteblaj lingvoj por vizitoj kaj laborgrupoj: franca, germana, angla, hispana, portugala, aj nun Esperanto.

Oni povos organizi Esperantajn grupojn, kiu vizitos ĝin. Mi povus kunordigi la aferon, kaj ĉiĉeroni. La vizito daŭras ĉirkaŭ unu horon; aliflanke estas ankaŭ temaj laborgrupoj, kie oni lernas specifajn ludojn (afrikajn, cinajn, romiajn, faraonajn, ktp), kiuj daŭras 90 minutojn inkluzive de la vizito.

La muzeo, en mezepoka kastelo, konservas ĉarmajn ekzemplerojn de ludoj antikvaj kaj modernaj el diversaj landoj (Barato, Afriko, Ĉinio, ktp).

Poste eblas ankoraŭ restadi en la belega parko ĉirkaŭ la kastelo, aŭ partopreni alian programeron, kiel vizito al la proksima *Kastelo de Chillon* (Ŝijon), aŭ *la Alimentarium de Nestlé*.

Eventualaj interesiĝantoj kontaktu *Cesco Reale*, +41-76-2341843, retadreso: cescoreale@gmail.com

Amike,

Cesco Reale cescoreale@gmail.com

Ndlr: La muzeo troviĝas ĉe la bordo de la lago Lemano (Ĝenevo) urbeto *La Tour de Peilz*, proksime de Laŭsanne

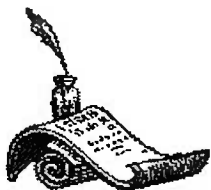
Rtejo: <http://www.museedujeu.com>

Literaturaj Konkursoj en Esperanto – PERPIGNAN (Francio)

La asocio **ESPERANTO, KULTURO kaj PROGRESO** prezentas la literaturajn konkursojn organizatajn de franca asocio

" Groupe Poétique et Artistique du Roussillon " (Poezia kaj Arta Grupo de Rusiljono) :

" Poeziaj Ludoj de Rusiljono " kaj " Rusiljona Premio de Verkistoj "



En 2009, pligrandiĝis la nombro da Premioj, kies partopreno eblas **esperantlinve**: la premioj « *René kaj Colette Llech-Walter* », « *Isabelle Robert* », « de Lernejoj » kadre de la « *Poeziaj Ludoj* » kaj la premio « *de Verkistoj* ». Specialaj kondiĉoj por la afrika movado kaj la franclingvanoj.

Maloŝte okazas ke ne-esperantista asocio organizas **esperantajn premiojn**. Gravus, ke ni partoprenu kiel eble plej nombraj, tiel la premioj fariĝos tradiciaj.

<http://sites.google.com/site/konkursojenperpignan>

Jean-François PASSARELLA

Unua teatraĵo - en esperanto - ... en Serbio ! ☆



D-ro Zamenhof ... sur la podio !

En la teatro "*Joakim Vujić*" en urbo Kragujevac, okazis por *Serbia Esperanto-movado*, historia okazaĵo: la unua profesia teatra spektaklo en Esperanto ! ...

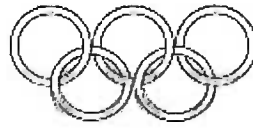
Aktoris la skipo internacia -profesia teatra Sceno Shelter- *Saša Pilipović* (Aleksandar Postnikov), aktoro de kragujevacca teatro, *Miĉo Vrhovac* (L. L. Zamenhof), esperantisto el Banja Luka (BiH) kaj *Ljubica Gašparević* (Lidija), aktorino ankaŭ de kragujevacca teatro "Joakim Vujić". Enscenigisto estis *Milić Jovanovic*, membro de grupo Shelter Sceno.

La teatra salonego estis plena. Organizantoj preparis similtanan tradukaĵon por neesperantistoj. La spektaklo estis parto de solena fina vespero de *Internacia Festivalo de Malgrandaj Scenoj*, kiun partoprenis teatroj el *Serbio, Britio, Rumanio, Usono, Italio kaj Makedonio*.

Al la teatra spektaklo, la unua profesia teatraĵo en Esperanto en Serbio, krom la civitanoj de Kragujevac kaj partoprenantoj de festivalo el aliaj landoj, ĉeestis ankaŭ beogradaj kaj kragujevacaj esperantistoj.

Dimitrije Janicic dimjan@sbb.co.yu

fonto: *Ret-Info* <http://www.eventoj.hu>



LA ĜENERALA SEKRETARIO DE UN ALVOKAS POR OLIMPIKA MILITPAŬZO



“Dum alproksimiĝas la 21-aj Vintraj Olimpikaj Ludoj en Vankuvero, Unuiĝintaj Nacioj kaj la Olimpika Movado alvokas ankoraŭ plian fojon al tutmonda ĉesigo de militado dum la daŭro de la Ludoj.



La Olimpika Militpaŭzo alportas esperon de almenaŭ portempa ripozo je perforto kaj armita konflikto. Ĝi ankaŭ tiras atenton al terura paradokso. En la Olimpikoj kaj

tra la tuta jaro, ni prave honoras la elstarajn atingojn de la homa korpo kaj la pozitivajn sociajn valorojn de konkura sportado, inkluzive de teama spirito kaj justeco. Tamen, multe tro ofte, per la buĉado de milito, ni terure damaĝas tiun saman homan korpon kaj ankaŭ niajn komunajn valorojn.

Por ke homoj atingu sian plenan kapablon, paco kaj stabileco estas esencaj. La Olimpika Militpaŭzo estas fundamentita je tiu sopirado kaj je idealoj komunaj al kaj Unuiĝintaj Nacioj kaj la Olimpika Movado: tutmonda amikeco, harmonio, neperforto kaj nediskriminacio.

Pro tio mi solidaras kun la Ĝenerala Asembleo de Unuiĝintaj Nacioj, la Internacia Olimpika Komitato kaj la Olimpika Movado en instigado al ĉiuj partoprenantoj en milito tra la tuta mondo demeti siajn armilojn dum la 21-aj Olimpikaj Vintraj Ludoj. Ni komencu per la Olimpika Militpaŭzo kaj daŭrigu eĉ post plenumo de la ludoj kaj aljuĝo de la medalo”.

Novjorko, 12 februaro 2010



Vancouver: « le Canada a affiché tout son mépris envers les francophones » accuse Marois

La Presse canadienne 15 février 2010 17h58 Québec

« Le Canada a affiché tout son mépris envers les francophones vendredi lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Vancouver », a soutenu aujourd'hui la chef du Parti québécois, Pauline Marois. Présent à Vancouver, le premier ministre Jean Charest a pour sa part préféré prendre «son trou» plutôt que de défendre vigoureusement l'autre langue officielle du pays, a ajouté la leader souverainiste.

Le spectacle presque exclusivement anglophone

concocté par les organisateurs des Jeux a piqué la chef du Parti québécois au vif.

En entrevue à La Presse Canadienne, Mme Marois a reproché au Canada anglais de faire preuve d'une indifférence teintée de mépris envers **une communauté linguistique qui compose près du quart de la population du pays**. Elle a aussi accusé le premier ministre Charest d'avoir fait preuve de mollesse lorsqu'il a critiqué du bout des lèvres, selon elle, le manque de français pendant la cérémonie.

Pour Mme Marois, les organisateurs olympiques ont tenté de se donner bonne conscience en permettant au chanteur populaire Garou d'offrir une prestation en français à la toute fin du spectacle. A son avis, la toute petite place accordée à un artiste francophone en fermeture de rideau n'était qu'un écran de fumée. Le Canada, a-t-elle estimé, a démontré hors de tout doute qu'il **considérerait la minorité de la langue française** comme une quantité négligeable sans importance, ou pire, **un boulet pour la majorité anglophone**.

«Cela veut dire que l'on existe plus, que nous sommes une quantité négligeable, que nous ne sommes pas importants et à la limite, que nous sommes un poids», a soulevé Mme Marois. Qui plus est, les critiques formulées par le premier ministre Charest à l'issue de la cérémonie n'ont certainement pas été de nature à rassurer les Québécois inquiets de l'avenir du français au Canada, a-t-elle fait valoir.



En se contentant de dire qu'il aurait «souhaité» plus de français dans la cérémonie d'ouverture des Jeux, M. Charest s'est comporté "en souris qui rentre dans son trou", a soutenu la députée de Charlevoix.

L'esprit frondeur qui semble animer le premier ministre lors de ses nombreux voyages de par le monde était curieusement éteint à Vancouver, a-t-elle ironisé. "M. Charest, quand il est à l'étranger, est beaucoup plus vocal qu'ici", a évoqué Mme Marois. La place réservée à la langue française durant le rendez-vous olympique soulève une large controverse tant au Québec qu'ailleurs au pays.

La chef du PQ a notamment reproché à certains journaux anglophones de tolérer sur leur site Internet des commentaires anonymes "inimaginables, effrayants et inacceptables" contre le Québec et le fait français.

"C'est du 'Quebec bashing' encore une fois", a-t-elle pesté.

Bien entendu, la sortie de Mme Marois n'est pas désintéressée. Elle espère que cette nouvelle polémique entre le Canada et le Québec francophone convaincra plus de Québécois d'opter pour la souveraineté.

"Le choix le plus logique, c'est d'avoir notre pays. Il me semble que des événements comme ceux là devraient nous amener au moins à y réfléchir un peu" a-t-elle dit.

Globish, first lesson ... "ail ou radis ?" ***



[... / ...] Oui, l'anglais est une belle langue - comme toutes les autres. Seulement, c'est le GLOBISH et non l'anglais qui sert en réalité de véhicule international de nos jours. Ce GLOBISH est un semblant d'anglais de 1500 mots (plus les gestes des deux mains), qui donne l'impression de communiquer, mais c'est un mirage, car il LIMITE la communication de ceux qui parlent à leur niveau de peu de connaissance.

Si c'était l'anglais, le vrai, ce serait différent, mais bien peu de gens le maîtrisent réellement, y compris dans les pays anglophones à commencer par l'Amérique profonde. N'ayons pas d'illusion, pas d'illusion non plus sur la compétence de l'Inde en anglais, dès qu'on sort des lieux touristiques - et même dans les lieux touristiques, essayez de parler d'autre chose que de tourisme, dur, dur...

Et tous ces efforts pour apprendre

ce mini-anglais (car il a quand même fallu des efforts), s'ils avaient été utilisés pour apprendre l'espéranto, et bien les locuteurs seraient capables de le parler quasiment comme leur langue maternelle, tant le système est simple et logique. Et de s'ouvrir l'esprit aux autres réalités du monde au lieu de rester enfermés dans une mini-langue caricaturale.

Quant au collègue interprète de conférence à l'ONU qui doit inventer le discours des intervenants qu'il est censé traduire, tant leur anglais est abominable, je le vis souvent en tant qu'interprète au Conseil de l'Europe: on se regarde avec les collègues à travers les vitres et on essaye de pêcher un mot par ci par là pour reconstruire ce que le pauvre type peut bien vouloir essayer de dire. Heureusement qu'il y a plus de blabla dans tous ces discours que de déclarations importantes !!!! Mais que de temps et d'argent (vos impôts!!!) gaspillés.

Enfin, l'espéranto est une langue AUXILIAIRE qui n'a jamais prétendu remplacer les autres langues mais simplement servir de canal pratique de communication lorsque qu'il n'y a pas de langue commune. A ce titre l'espéranto est un puissant allié du pluralisme et de la diversité linguistiques. On peut espérer que les impérialismes linguistiques et autres vont commencer à céder et que la crise actuelle va ouvrir les yeux à pas mal de gens sur la stupidité des diverses formes de violences (y compris linguistiques). Et l'espéranto peut aider à créer un climat favorable à la coexistence de toutes nos langues, même les plus "petites", (numériquement s'entend - je suis moi-même d'une minorité ethnique), pour que la pensée et l'humain prennent le pas sur le fric et la brutalité.

Tial ankaŭ mi volas tutkore dankegi la faman okuliston - lia ideo sanigu ankaŭ la okulojn de la homaro... en vivplano !!!

*** ... "are you ready?"

communiqué des associations de défense de la langue française

L'anglais, langue unique ?

« Il y a plus de mots anglais sur les murs de Paris qu'il n'y avait de mots allemands sous l'Occupation » a dit Michel Serres... Contre un anglais, langue unique, des associations s'insurgent et lancent un appel.

"Conscientes de la grave menace qui pèse sur l'avenir de la langue française, non seulement dans tous les pays francophones et partout où elle était traditionnellement enseignée et pratiquée, mais aussi et avant tout en France même, plusieurs associations de défense et de promotion de la langue française (liste ci-dessous) lancent cet appel au sursaut et à la lutte commune contre un déclin évitable.

Issus de toutes les courants politiques démocratiques, nous faisons tous ce constat : langue de la République (art. 2 de la Constitution) et de la population, support de notre culture et base évidente de notre « vivre ensemble », premier socle de notre « identité nationale » pour 80 % des personnes récemment sondées, le français est méthodiquement évincé au profit de cet anglais simplifié que promeut avec zèle l'oligarchie internationale des affaires.

Le fait ne doit rien à l'air du temps, ni ne procède d'on ne sait quel darwinisme linguistique comme d'aucuns voudraient le faire accroire pour occulter sa vraie cause dont la nature est politique. Politique, comme en témoigne, par exemple, la récente ratification du protocole de Londres qui donne valeur juridique en France aux brevets rédigés en anglais, ou l'abandon de nos prérogatives linguistiques dans les organismes européens et internationaux. Conçue en premier lieu par de puissants groupes internationaux, cette politique est complaisamment relayée par des élus hexagonaux, plus sensibles aux aspirations des financiers qu'à celles de notre société.

Voici longtemps, en effet, qu'est dépassé le stade de l'emprunt naturel d'une langue à une autre. Au-delà de la liste interminable des « coach », « manager », « discount », « trekking », « yes ! » et autres anglicismes ... qui hachent notre vocabulaire quotidien, chacun peut aussi constater l'acharnement de maintes grandes entreprises à nous angliciser de manière insidieuse ou brutale. Empruntant d'abord quelques mots « techniques » à l'anglais, elles basculent désormais leurs produits et leurs enseignes commerciales du français au tout-anglais (« Carrefour Market », « Simply Market », « TGV Family » ...); puis, en phrases entières, celles de leurs slogans publicitaires, de leurs serveurs téléphoniques, de leurs devises managériales qui rythment ironiquement la souffrance de leurs salariés (*France Telecom*, dorénavant sans accent, n'a-t-il pas inventé le « time to move ! » au risque de susciter la « mood » des suicides ?), suivant en cela le MEDEF qui donne le ton par sa devise « Ready for the future ! »; celles aussi des conseils d'administration et des réunions de travail, y compris dans certains ministères de la République « française »; et, finalement, celles de l'annonce de leur licenciement aux ouvriers de *Continental-Clairoix*, auxquels on a quand même concédé un traducteur : quel privilège !

Ce n'est pas tout : nos chercheurs, après avoir été à l'origine de tant d'avancées majeures et bien que prenant toute leur part aux avancées de la technologie actuelle, sont systématiquement sommés de publier en anglais. L'actuel gouvernement projette de faire enseigner certaines matières en anglais au lycées et à l'université. Histoire sans doute de se rapprocher du peuple qu'elles sont censées représenter, nos élites politiques se forment désormais en anglais, voire en « tout-anglais » à Sciences-Po (notamment dans la nouvelle antenne rémoise de l'École); quant à Mme Péresse, est-il exact qu'elle souhaite exempter l'Université des très humbles exigences de la loi Toubon ?

Pis : le refus de tout débat public accompagne cette politique linguistique inavouée portée par une élite dé-territorialisée qui, à droite comme à « gauche », méprise ouvertement ses origines et rêve d'un monde uniformisé dans lequel elle pourra enfin ressembler parfaitement à ses maîtres.

La première victime de ce rêve indécent sera la « France d'en bas », celle qui ne fera pas ses classes à Oxford ni ne passera ses vacances à Los Angeles, et qui devra éternellement s'adapter, dans sa vie privée et professionnelle, aux exigences d'une autre langue. Ont également tout à perdre à ce basculement linguistique les Francophones d'Afrique et d'ailleurs, que l'on discrimine honteusement pour tenter d'assimiler la défense du français à un purisme aux relents d'exclusion; sans oublier le cadre moyen, dont les efforts prenants pour changer de langue et de mode de pensée ne feront jamais le poids face aux « *English mother tongue* » d'ores et déjà recrutés, de manière discriminatoire, pour certains postes clés.

Le débat citoyen que nous exigeons sur la place de la langue dans notre société est d'autant plus pressant que la construction européenne bruxelloise, au mépris de ses textes officiels, impose un libéralisme linguistique agressif : pour accompagner l'ultra-libéralisme économique, pour détruire ce bien commun par excellence et ce service public gratuit que constituent les langues nationales, les protections juridiques nationales faisant obstacle aux campagnes d'anglophonisation unilatérales qui sévissent partout en Europe, sont froidement démantelées.

Ce déracinement linguistique ne doit plus pouvoir s'accomplir dans l'ombre et le silence : le peuple doit prendre conscience de l'ampleur de l'agression dont il est l'objet, et faire entendre sa voix encore souveraine.

Cet appel s'adresse donc à tout citoyen soucieux de défendre sa culture et, à travers elle, toutes les cultures du monde dont la diversité est indispensable à un véritable internationalisme et au respect mutuel et multilatéral des cultures, à l'opposé d'un nivellement mondialiste insidieusement pré-totalitaire.

Cet appel dénonce aussi la glose « identitaire » de gouvernants qui accompagnent la destruction de notre langue commune; il revient aux citoyens d'exiger une politique claire en faveur de notre langue maternelle et nationale, et plus généralement en faveur du multilinguisme : au collège et au lycée, renforcer l'enseignement du français, apprendre les bases communes des langues européennes, puis apprendre deux langues étrangères, dont la première serait autre que l'anglais; défendre l'usage de

la langue française dans les institutions internationales et européennes, réaffirmer clairement le français comme langue de l'enseignement et de la Recherche, mettre fin à l'invasion des enseignes et des publicités en anglais.

Cet appel s'adresse **aux espérantistes** ; aux défenseurs des langues régionales – car lorsque le français n'aura plus qu'un statut domestique (à tous les sens de ce terme !), de quelle place pourront-ils se prévaloir ? –, aux citoyens des DOM, aux travailleurs immigrés qui pensent que l'on peut vivre sereinement en français sans renier ses origines.

Il s'adresse aussi aux amoureux de l'anglais, qui ne doit pas se laisser réduire à cette « *langue des affaires et de l'entreprise* » dont E.-A. Seillères, alors président du syndicat patronal européen, entendait promouvoir l'usage quasi-exclusif.

Il s'adresse enfin aux chercheurs, aux écrivains, aux poètes, philosophes, enseignants, traducteurs, à tous ceux, ici et ailleurs, dont le français est la langue de création et de réflexion, l'outil de formalisation ou d'expression d'une sensibilité. Tous ceux qui savent ce que l'Histoire, ou leur histoire personnelle, doit à la langue française, à tous ceux qui sentent qu'une langue est plus qu'un simple code de communication parce qu'elle porte des valeurs et une vision du monde autant que des données et des informations.

À tous ceux qui ont compris qu'une langue unique c'est une pensée unique, et que si l'on soumet les hommes d'abord par le verbe et par la pensée, c'est aussi par eux, que les hommes résistent et se relèvent.

* *Alliance Champlain – Association francophonie et avenir (AFRAV)*

– *Association pour la sauvegarde et l'expansion de la langue française (ASSELAF)*

– *Avenir de la langue française (ALF)*

– *Cercle littéraire des écrivains cheminots (CLEC)*

– *CO.U.R.R.I.E.L. (Collectif Unitaire Républicain pour la Résistance, l'Initiative et l'Emancipation Linguistique)*

– *Défense de la langue française - Paris-Île-de-France (DLF Paris-IdF) – www.langue-francaise.org*

– *Forum francophone international – France (F.F.I.-France)*

– *Le Droit de comprendre (DDC)*

Se portent garants de la signature de leur association :

Pour l'*Alliance Champlain*, Daniel Miroux. Pour l'*AFRAV*, M. Régis Ravat. Pour l'*ASSELAF*, MM. Philippe de Saint Robert et Philippe Loubière. Pour *A.L.F. et F.F.I.-France*, M. Albert Salon. Pour le *C.L.E.C.*, M. Raymond Besson. Pour le *COURRIEL*, M. Georges Gastaud. Pour *D.L.F.-Paris-Î.d.F.*, M. Marc Favre d'Échallens. Pour *D.D.C.*, M. Thierry Priestley

Vidpunkte... kaj cerbumige i



[... ...]

... Plej malfacila tasko: *Kion mi diru al alte edukita dano, kiu bone parolas la anglan kaj asertas, ke li havus nenion kontraŭ, ke la dana malaperas, kaj ke ĉiuj devu paroli la anglan ?*

- Mi respondus: mi konsentas... Oni nuligu la uzon de la dana per la enkonduko de la angla... Sed pro la neceso havi plej striktan koherecon, oni agu plej efike, ĉar post nuligo de lingvo, *la dua paŝo estas neniigi la kulturon*, kiun Danlando produktis: tiel okazis en la pasinteco, kaj tio ĉi devas okazi, se oni volas

nuligi lingvon.

Pro tio, per "*bulldozer*" oni devas nepre "*destroy*" la monumenton de la sireno en "*Copenhagen*", kaj anstatauiĝi ĝin per "*poster*" de la "*movie*" titolita "*The Little Mermaid*" farita de "*Walt Disney Studios Home Entertainment*".

Post tio, *nepros forgesi ĉiujn verkojn ne skribitajn en la angla* de danaj sciencistoj, verkistoj, juristoj ktp, ktp ! Mi ŝercas kompreneble, sed al tiu klerulo kiun Vi konas, mi dirus: ni estas "etaj" laŭ homaj mezur-manieroj, sed ĉu tio ĉi - kio estas ĉiukaze alies juĝo - diskutinda - estas motivo prava, por ke ni ne defendu nin kaj simple kapitulacu, *forneante nian kulturon, homan kontribuon al la mondo ? ... Jes, ĉar se ni mortigas lingvon, ni mortigas kulturon*. Jes, ĉar ni ne povas ludi kaj aranĝi ĉion lau sia plaĉo (tio jes, tio ne).

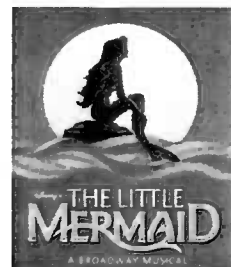
La mondo tiel rezonas: *Aut caesar aut nullus*. Aŭ komplete kapitulaco (forigo de lingvo kaj rezigno je la kulturo koneksa) aŭ nenio.

En mia lando tion bone lernis etruskoj. Kaj mil jarojn poste, ni ankoraŭ klopodas retrovi spurojn de tiu popolo, sufokita, neniigita de Romio, kies universala lingvo estis la latina.

Tion devus kompreni Via konato, kiu tiom pledas por la angla. Post cent, aŭ pli da, jaroj, estos homoj kiuj "perdos tempon" por kompreni kion skribis *Søren Kierkegaard* kaj aliaj, en mortinta lingvo.

Carlo Sarandrea

P.S. Vivu Danlando kaj ĝia kulturo, Preter ĉio,



Hiroŝimo 2010 : Internacia Virina Tago

Raporto kaj fotoj de Taeko OSIOKA

“ Karaj gesamideanoj en la mondo,



virinoj de Hiroŝimo.

Sekve kvin reprezentantoj el la komitato raportis siajn agadojn por paco. Ankaŭ *OSIOKA Taeko* raportis, ke multaj esperantistoj kunlaboris kun ni, ne nur doni solidarecajn mesaĝojn, sed disvastigis la alvokon el Hiroŝimo, tradukinte en sian lingvon, per radiodissendo, ĵurnale k.t.p.

En *Slovenio* kaj *Svisio*, esperantistoj bele organizis ekspozicion pri Hiroŝimo-Nagasako ! Do, partoprenantoj vere admiris kaj sentis, ke multaj esperantistoj plene laboras por paco. Atombombita virino, *s-ino Ikeda*, prelegis pri sia sperto sub atombombado, alvokis kune lukti por nuligo de nuklearmiloj sur la tero.

Post la kunveno ni manifestaciis kantante, tenante florojn, vokante pacon sur strato al Paca Parko.

Ni kore dankas vin ĉiujn!

344 mesaĝoj el 67 landoj kaj teritorioj por la Virina Tago 2010



Azio 42 : Barato 1 / Ĉinio 10 + 4 / Irano 2 / Israelo 3 / Kazahio 2 / Koreio 9 / Nepalo 3 / Pakistano 3 / Uzbekio 1 / Vjetnamio 4.

Afriko 14 : Alĝerio 1 / Benino 1 / Burkinio 1 / Kongo DR 6 / Malio 1 / Senegalo 1 / Tanzanio 1 / Togolando 2.

Oceanio 7 : Aŭstralio 6 / Nov-Zelando 1.

Sudameriko 34 : Argentino 5 / Brazilo 19 / Ĉilio 1 / Ekvadoro 1 / Honduro 1 / Kolombio 1 / Kostariko 1 / Kubo 2 / Meksikio 2 / Venezuelo 1.

Nordameriko 11 : Kanado 4 / Usono 7.

Eŭropo 236 : Albanio 2 / Armenio 1 / Estonio 1 / Aŭstrio 4 / Belgio 10 / Britio 3 / Bulgario 6 / Ĉeĥio 7 / Danio 1 / Finnlando 9 / Francio 80 / Germanio 15 / Grekio 3 / Hispanio 7 / Hungario 10 / Irlando 2 / Islando 3 / Italio 19 / Kroatio 2 / Latvio 1 / Litovio 1 / Luksemburgio 2 / Malto 1 /

Nederlando 7 / Pollando 6 / Portugalio 1 / Rumanio 2 / Rusio 7 / Serbio 4 / Slovenio 4 / Slovakio 1 / Svedio 8 / Svislando 4 / Ukrainio 2.

OSIOKA Taeko, Hiroŝima Esperanto-Centro

osioka @ mua.biglobe.ne.jp

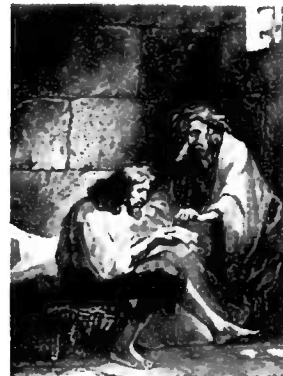
osioka @ mail.goo.ne.jp

La vivoverko de *Alexandre Dumas* kaj la vivoverko de tradukisto *Daniel Moirand* baldaŭ aperos!



Oni kutimas konsideri la libron "*La Grafo de Monte-Kristo*" kiel la ĉefverkon de A. Dumas. Ĝi estas vere fascina. Ĉiu plia (re)legado ebligas trovi ion novan, novan interpretadon, novan aspekton ...

La ĉefrolanto, *Edmond Dantes*, perfidita pro kalumnia denunco, estas enkarcerigita dum dek kvar jaroj en la malliberejo de la *kastelo If*, sur insuleto apud *Marsejlo*. Tie li konatiĝas kaj amikiĝas kun sam-malliberejano, *abato Faria*, kiu transdonas al li la sekreton pri la loko de kaŝita trezoro. Post lia forfuĝo el la malliberejo kaj rekupero de la trezoro, la strebo de lia tuta vivo, danke al supera riĉeco kaj inteligenteco, estas venĝi sin kontraŭ tiuj, kiuj atencis lian



junecon, lian feliĉon.

La klasika versio enhavas **1184 paĝojn** kaj konsistos el **2 binditaj volumoj**.

Kiu mendas kaj pagas la verkon al *Flandra Esperanto-Ligo* antaŭ la 1-a de majo 2010 pagos nur **64 eŭrojn** inkluzive la kostojn de registrita alsendo (post tiu dato ĝi kostos 96 eŭrojn + afranko).

La verLko estos ricevebla ankaŭ kiel elektronika libro en la formoj *ePub*, *Mobipocket* kaj *PDF* kontraŭ **32 eŭroj**.

Por mendi la verkon, iru rekte al

http://www.esperanto.be/cgi-bin/mal/Web_store/web_storeie.cgi?keywords=grafo

aŭ skribu retroŝte al

retbutiko@fel.esperanto.be

1450 adresoj en "Pasporta Servo"



La ĉi-jara adresaro de la plej fama servo de TEJO, *Pasporta Servo*, enhavas **1450 gastigantojn en 91 landoj**. En la antaŭa eldono en 2008 estis 1225 adresoj en 90 landoj.

En la *Pasporta Servo* 2010 la unuan lokon okupas Francio kun 177 gastigantoj. La dua estas Germanio kun 117. En Brazilo estas 84 gastigantoj. Aliaj landoj kun multaj adresoj estas Rusio (81), Pollando (75), Ukrainio (65), Usono (63), Hungario (53), Japanio, Nederlando, Ĉinio kaj Senegalio (po 36), kaj Irano (34).

En la **208-paĝa poŝlibro** troviĝas, krom la adresoj k.a. informoj pri la gastigantoj, ankaŭ mapoj kun indikoj pri lokoj kun gastigantoj. Enestas ankaŭ reguloj kaj konsiloj pri la uzo de la servo, kaj utilaj adresoj.

La ideo pri *Pasporta Servo*, tiam sub la nomo Programo Pasporto, estis prezentita de la argentinano *Ruben Feldman González* en 1966. La unua adresaro laŭ la nuna sistemo, kun 40 gastigantoj, aperis en 1974 sub la gvido de *Jeanne-Marie Cash* el Francio. Ambaŭ pioniroj estas gastigantoj ankaŭ en la nuna eldono.

En 2009, *Pasporta Servo* fariĝis ankaŭ socia retejo, <http://www.pasportaservo.org>,

kie kaj gastoj kaj gastigantoj povas membriĝi kaj kontakti unu la alian.

La retpaĝo ne anstataŭas la adreslibron sed ofertas novajn servojn, haveblajn nur per interreto: zomebla monda mapo, serĉilo, forumo por peti informojn pri vojaĝo, kaj blogejo por rakonti pri siaj vojaĝoj. La retpaĝo nun havas pli ol 1200 uzantojn, el kiuj ĉ. 700 estas gastigantoj.

La adresaro estas aĉetebla ĉe nia libro-servo La prezo estas 9,00 eŭroj.

... en la rubriko *niaj legantoj kontribuas* ...

Omaĝe al la memoro de Profesoro D-ro István Szerdahelyi ... "turnopunkto" ...



Mi estas Júlia. De mia junaĝo mi ĉiam estis moviĝema. Mi memoras, kiam mi estis antaŭ elekto de profesio, mi havis alternativon: instruisto pri gimnastiko aŭ instruisto pri fremdaj lingvoj. Mia patro venkis, sed mi ne bedaŭris. Ĉe ni, poligloteco (multlingveco) estis familia tradicio. Ankaŭ nun mi havas bonŝancon kun ĝi.

Nome, okazis al mi, ke samtempe kiam mia edzo forpasis, mi iĝis pensiulino kaj ŝanĝis ankaŭ mian loĝlokon. Tio estis tro multe da ŝanĝo sammomente. Multaj personoj konis min en mia iama hejmo, ĉar mi instruis multajn geknabojn. Ĉi-tie, mi fartis kiel perdita homo. Ankaŭ la homoj estis sufiĉe fremdiĝintaj. Mi neniel trovis mian lokon. Ĉi-tie mi estis sole iu onjo, kaj mi ne povis akomodigi al senlaboraj pensiulaj cirkonstancoj.

Tiam aperis mia savanta anĝelo...

En iu tago mi partoprenis ekskurson, kie mi renkontiĝis kun tre afablaj homoj, kiuj estas esperantistoj. Tio estis "t u r n o p u n k t o" por mi. Mi komencis lerni

Esperanton, kaj mi tiel ekamis tiun lingvon, ke estingiĝis la sento: hejme neniu atendas min. Mi ekŝatis tiel ankaŭ la novan ĉirkaŭaĵon.

Esperanto estas por mi kiel junaĝa amo: mi vidas ĝin tre bela lingvo malgraŭ aliaj kontraŭaj opinioj. Mi ŝatas ĝin kune kun ĝiaj malavantaĝoj (ekz. malmultaj estas tiuj, kiuj parolas ĉar malmultaj konas ĝin). Mi studadis multajn, diversajn lernolibrojn, kiel malgranda lernanto, unu tago, unu leciono !

Ĉiu libro havas sian utilecon, sed kiel instruistino, mi trovis plej kompleta la Esperanto-lernolibron de profesoro *D-ro István Szerdahelyi*. Mi povus rekomendi ĝin al lernantoj. Lernante el iu ajn libro, ili ne preterlasu trastudi la libron de Szerdahelyi, kaj poste ili povus legadi beletristikon helpe de la ĉemane estantaj vortaroj.

Revenante al la esperantistoj, mi sukcesis trovi kaj tre afablan, turistan komunumon, kaj esperantistan komunumon, kie mi povas ĝui la kompanion de tre spritaj kaj saĝaj homoj.
el Hungario, 2009.

Julia Humana

Budapeŝta Medicina Esperanto-Fakgrupo



"Monto Esperanto", elvidejo Zamenhof ... ekskurso en Hungario ...



Ne estas vaste konate, ke je ĉ. 40 km-oj apud Budapeŝto, en Hungario, tute oficiale ekzistas "**Monto Esperanto**" kaj sur ĝia pinto "**Elvidejo Zamenhof**". Tiuj geografiaj nomoj estas skribitaj ankaŭ en mapoj.

<http://www.eszperanto.hu/eventoj/bildoj/z-kilato-monto-terkep.jpg>

Tiun dimanĉon, pli ol 50 esperantistoj faris ekskurson al tiu monto kaj elvidejo, organizita de "*Fondaĵo Esperanto*" ĉe *Eventoj* kaj la *hungaria Junulara E-Asocio*. En

la ekskursita grupo estis kunlaborantoj de la *E-Centro Eventoj*, de *Lingvo-Studio*, pluraj instruistoj, kursanoj, junaj kaj netiomjunaj aktivuloj, anoj de la refondiĝinta *skolta E-teamo*, reprezentantoj de pluraj E-societoj, asocioj kaj instancoj, E-bibliotekoj, kaj multaj aliaj individuaj esperantistoj.

Kelkajn fotojn pri la ekskurso oni povas trovi ĉe <http://kep.tar.hu/eszperanto>

La elvidejo fakte jam ne plu ekzistas, ĝi ruiniĝis. La elvidejon konstruis la loka E-grupo de urbo Vác en 1973. Dum longaj jaroj oni faris organizitan ekskurson al ĝi sub la nomo "*Zamenhofa Internacia Pacmarŝo, ZIP*", sed sub la kapitalisma reĝimo ĝi estis nezorgita kaj forgesita, fine ruiniĝinta. Hodiaŭ eĉ la apudaj arboj superkreskis ĝin, sed ĝi daŭre funkcias kiel *Esperanta memorloko*, al kiu aktivuloj de *E-Centro Eventoj* ĉiujare organizas esperantistan ekskurson.

La apuda monto kun 336 metra alto ricevis la nomon **Esperanto** en 1979, okaze de la tiam *7-a internacia "pacmarŝo" ZIP*.

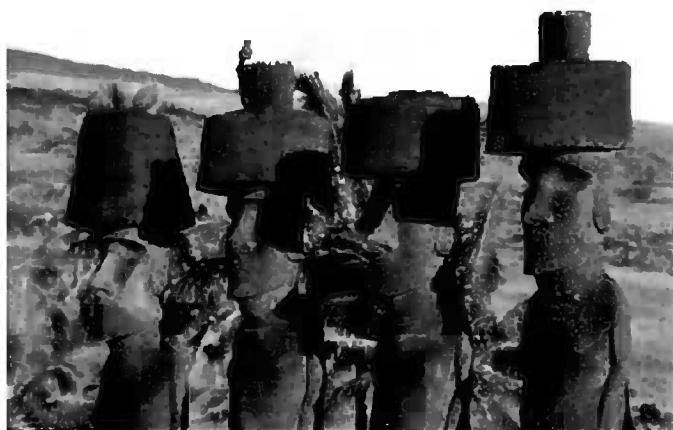
Szilvási László

www.eventoj.hu - www.esperanto.hu

LA STATUOJ MALKAŜIS SIAN SEKRETON

La statuoj vidigis parton de sia sekreto.
Velikonočni Astrovo (RAPA NUI) –

La Paska insulo situas je 3700 km okcidente de Ĉilio kaj je 4000 km de Tahitio, en orienta parto de POLINEZIO sude de Silenta Oceano. Al la plej grandaj misteroj de la mondo apartenas ĝiaj gigantaj ŝtonaj statuoj. Kial ili ĉiuj staras, preskaŭ ĉiuj direktitaj per la vango al la maro? Kial ili havas sur la kapoj iajn ruĝajn ornamaĵojn? Ĝuste tiuj ĉi kelk-tunaj ŝtonaj ornamaĵoj (PUKAO) ekinteresis britajn scienculojn. Laŭ unu teorio temas pri ĉapeloj, laŭ la alia ili demonstras har-nodon. La originaj enloĝantoj komencis ilin surkapigi al la statuoj ĉirkaŭ antaŭ mil jaroj. Britaj scienculoj COLIN ROCHARDSON kaj SUE HAMILTON dank'al sia esplorado sur la insulo malkovris, ekde kie oni la ĉapelojn transportadis. Ili trovis en proksima estingiĝinta vulkano minejon kun ruĝa skoria minaĵo, en kiu kuŝis eĉ rituala hakilo. Al la gigantaj statuoj la indiĝenoj la "pukaon" permane aŭ helpe de grandaj brul-ŝtipoj alruletis. La scienculoj restas sur la insulo kaj nun esploras, kiamaniere kaj kial oni la ĉapelojn al la statuoj surkapigadis. Sed ili supozadis, ke la Polinezianoj konsideris la regionon



kiel vivan organismon. La ĉapelo surkapigita eble devis ebligi, ke en la statuan enpaŝu la spirito, ke ĝi viviĝu! Ĉefa inĝeniero PAVEL PAVEL jam antaŭ jaroj la statuojn – kiel la unua – la statuojn disirigis kaj pruvis, ke por ilia translokigado ne estis necesaj centoj da homoj. Li havas sian teorion pri la surkapigado de la ĉapeloj kaj nun nur necesas atendi ĝis kiam estos certigita, ke ĝi estas ĝusta.

El "SPIRIT"

Trad. JACI

La homoj ekde pratempo sopiris flugi. Ili strebis malkovri sekreton de la konstruaĵo de birdaj flugiloj, aŭ elpensi, kiamaniere anstataŭigi la flugilojn. Ŝanĝi la revon en realecon strebis inter la aliaj eĉ Joseph-Michel MONTGOLFIER kun sia frato Jacques Etienne kaj tiuj ĉi du francoj estis sukcesaj, ili konstruis paperan varmeg-aeran balonon. Sed kelkaj homoj malkredigadis, ke tiu ĉi balono povus ekflugi, ili certigadis, ke la gefratoj marĉandas kun iluzio kaj homa konfideco. Sed poste, en septembro 1783 la balono eksuprenflugis eĉ kun unua garnizono, kiun kreis koko, anaso kaj ŝafo.

20. 9. 1576 en Romo mortis itala matematikista filozofo, astronomo kaj astrologo GEROLANO CARDANO. Temis samtempe pri unu el la plej famekonataj reprezentantoj de evoluo de hermetikaj sciencoj en epoko de renesanco.

22. 9. – Tiu ĉi tago aperas en ligo kun jaro 129 kiel versimila datumo de naskiĝo de CLAŬDIUS GALEN, fame konata arĥeologia kuracisto kaj fizikisto. Oni pri li diradis, ke li havas miraklajn manojn, dank'al studado kaj spertoj akiritaj ĉe flegado de vundiĝintaj gladiatoroj, pro tio li sciis pri homa korpo tiom,

kiel neniu alia. Li fariĝis kuracisto de romiaj imperiestroj kaj lia renomo estis vere enorma. Ĉar ja ankaŭ kelkaj liaj kurac-metodoj (ekz. sensangigado) supervivis en la medicino ĝis la 19-a jarcento. Li entreprenadis pretendajn kaj aŭdacajn operaciojn (inkluzive la operacion de la cerbo aŭ okuloj), kiujn du sekoantajn jarcentojn post lia morto neniu alia aŭdacis entrepreni kaj realigi.



La fratoj Mongolfier



El SPIRIT

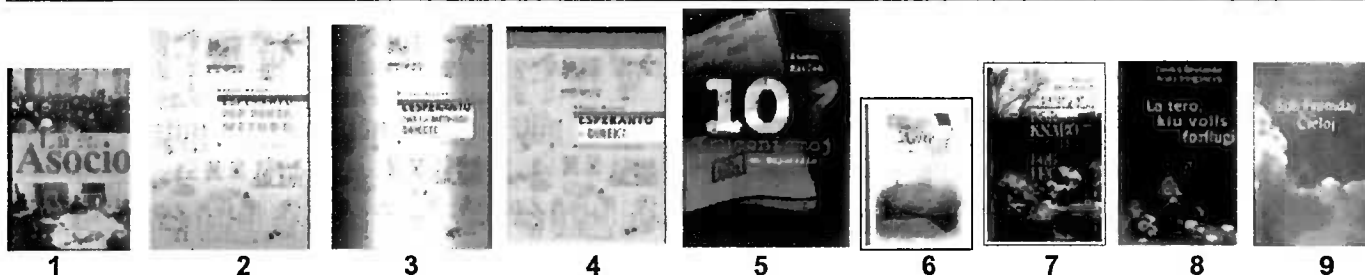
Trad. JACI



El nia libroservo



Nove alvenintaj libroj



1) **La asocio**, Movado, **Ziko Van Dijk**, Skizoj kaj studoj pri Universala Esperanto Asocio, *F.E.L.* (2008) 302 paĝoj. **24,00 €**.

2) **Esperanto per rekta metodo**, lernolibro, **Stano Marĉek**, *Memeldono* (2006) 110 paĝoj. **8,10 €**. Libro por komencantoj, tute en esperanto.

3) **L'esperanto par la méthode directe**, lernolibro, **Stano Marĉek**, *Memeldono* (2006), 114 p, **7,50 €**. la sama kia la ĉi-supra kun prezentopaĝo franclingva kaj leksiko franca-esperanto

4) **esperanto direkt**, lernolibro, **Stano Marĉek**, *Memeldono* (2006), 114 p, **7,50 €**.

la sama kia la ĉi-supra kun prezentopaĝo germanlingva kaj leksiko germana-esperanto

5) **107 krucenigmoj**, ludlibro, **Stano Marĉek**, *Memeldono* (2008), 88 paĝoj, **12,00 €**. 107 krucvortkrajdoj

6) **Kajto**, Poezio, **Bronstein**, *Impeto* (2009), 176 p. **7,50 €**. Poemaro de la famekonata verkisto,

7) **Lecionoj por knabo**, noveloj, **Bronstein**, 128p, **7,50 €**, *Impeto* (2009).

8) **La tero kiu volis forflugi**, Fabeloj, **Sevĉenko / Striganova**, *Impeto* (2009), 112 p, **9,00 €**. Ĉarmaj fabeloj bele ilustritaj de Anna Striganova,

9) **Sub fremdaj ĉieloj**, diversajtoj, **De Kock**, *F.E.L.* (2007) 288 p., **22,50 €**. Poemoj, eseoj, memoraĵoj,

K-diskoj



1



2



3



4



5

1) **3 Fabeloj de Andersen 1**, tradukitaj de Zamenhof kaj legataj de Stano Marĉek, *Marĉek* **12,00 €**

2) **4 Fabeloj de fratoj Grimm 1**, tradukitaj de Kabe kaj legataj de Stano Marĉek, *Marĉek* **12,00 €**

3) **La stranga butikoj 1** unua parto de la libro de Raymond Schwartz legata de Stano Marĉek, *Marĉek* **12,00 €**

4) **La stranga butikoj 2** dua parto de la libro de Raymond Schwartz legata de Stano Marĉek, *Marĉek* **12,00 €**

5) **Esperanto per rekta metodo** disko, kiu akompanas la instrulibron, *Marĉek* **12,00 €**,

Por mendi librojn :

1. Vi sendas vian mendon

- per poŝto (la plej sekure) al : Libroservo 37 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 54500 VANDOEUVRE (uzante la dorsflankan mendilon)

- per e-poŝto al «libroservo.efe@wanadoo.fr»

- nur escepte per telefono: 03-83-53-57-54. Nur post la 20a horo.

2. Vi baldaŭ ricevas viajn librojn kun fakturo (libroj + sendkostoj)

3. Vi pagas vian fakturon per poŝta ĝiro al «[libroservo 2800-76 H NANCY](mailto:libroservo.efe@wanadoo.fr)» (indikinte sur ĝin la numeron de la fakturo), aŭ per mandato aŭ ĉeko je la nomo «[libroservo](mailto:libroservo.efe@wanadoo.fr)» sendita al la adreso de la libroservo.

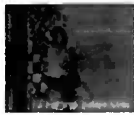
Eksterlandanoj povas sendi internacian ĝiron al «[LIBROSERVO](mailto:libroservo.efe@wanadoo.fr)» IBAN : FR 98 20041 01010 0280076H031 97 BIC : PSSTFRPPNCY., indikante en la koresponda linio la numeron de la fakturo



Iom da muziko !



1



2



3



4



5



6



7

1 Invito por vojaĝo, Kd, Jacques Yvart, *Vinilkosmo*, 14 kanzonoj, 18,00 €

2 La perdita generacio, Kd, Opo, *Vinilkosmo*, 13 kanzonoj, 15,00 €

3 Jomo kaj liberecantoj, Kd, Jomo, *Vinilkosmo*, 8 kanzonoj, 13,00 €

4 Jomo friponas, Kd, Jomo, *Vinilkosmo*, 14 kanzonoj, 15,00 €

5 Inter du amsezonoj, Kd, Jacques Yvart, *Vinilkosmo*, 14 kanzonoj, 18,00 €

6 Surplacen venu vi, Kd, Kaj tiel plu, *Vinilkosmo*, 15 kanzonoj, 16,00 €

7 Tridekkantoj en esperanto, Kd, "Kantistino el Usono Alberta Casey kantas dum iom pli ol unu horo melodiojn el diversaj auxtoroj, de Lennon/Mccartney gxis Charles Trenet, cxiuj paroloj estas tradukitaj en esperanto". 20,00 €



Resumoj, recenzoj, opinioj...

⇒ Ĉiu leginto, kiu deziras recenzi, preparoli, opinii pri legita libro povas sendi al mi (je la adreso de la libroservo) kelklinian tekston por ke ĝi aperu en tiu rubriko en venonta informilo,

Rememoroj pri tempo de silko kaj pajlo Portreto de japana urbeto Ĵuniĉi Saga



Ni ne parolu pri iu literatura valoro de tiuj rakontoj kun verŝajne iom tro rapida esperantigo el la angla kaj eldono de la esperantista versio, sed la belegaj aspekto kaj ilustraĵoj tuj invitas al lego. Mi eĉ metus tiun libron en la kategorion de la belaj libroj ! Ankaŭ enhance ĝi estas mirinda ! Esperantistoj sopiras al malkovro de nekonataj kulturoj ; tion ja montras ilia vojaĝemo kaj deziro de kontaktoj kun la loĝantaro de la vizitataj landoj. Sed la Japanio priskribita en tiu libro ne plu ekzistas. Mi klarigu : temas pri rakontoj de japanoj loĝantaj aux loĝintaj en la urbeto Tsuĉiura, 70 km nord-oriente de Tokio kaj la plej granda parto de ili naskiĝis ĉe la fino de la 19-a jarcento. Dank'al ili vi malkovros restaĵojn de iu antikva Japanio, kie por granda parto de la loĝantaro la vivo estis penego kaj suferado. Sed oni ankaŭ sentas egan kuraĝon en la malfeliĉo kaj poste, en la maljuno – ĉar plej multaj inter la intervjuitoj atingis altan aĝon – ili komparas kun la enormaj modernigoj en la nuna Japanio. Ege leginda verko !

E.L.

Spitaj – kiel hidrargo Christian Declerck (FEL)

La libron mi ekvidis sur la prezentilo de nia libroservo, sed la kovrilpaĝa bildo (ĥemia flakono kun la simbolo Hg kaj flava rapidveturilo) ne tiom allogis min. Mi do eĉ ne ekprenis ĝin. Sed iu staĝano prezentis la libron parolante pri romano. Do mi reiris al la libroprezentejo, legis la dorskovrilan paĝon kaj aĉetis ĝin ! Post legado mi diru al vi nur : hidrargo, kiu nedezirite falas sur plankon eteg-globetece diseriĝas ! Kaj tiam provu ĉion tion rekapti ! Same disvolviĝas la vivoj de Aldo, Jordo, Imelda, Zelda, Kurto, Ozlem kaj aliaj. Malkovru iliajn opiniojn kaj viverojn ! Esperanto kaj ties kutimaj vivceloj ne malĉeestas !

EL



Mendilo

Bonvolu sendi tiujn librojn:

-
-
-
-
-

al jena adreso:

S-ro/ino
-
-
-
-

En

la

Subskribo:

Finiĝis la Abon-periodo 2009

La abon-periodo 2009 jam finiĝis per la lasta numero 148. Ĉi-tiu numero 149 jam estas la unua de la jaro 2010. Ĝi estas la lasta sendita al ĉiuj malnovaj abonintoj. La venontan numeron 150 ricevos nur la abonantoj de la jaro 2010.

La adres-etikedo de via Informilo informas vin pri viaj pagoj. La unua linio antaŭ la adreso konsistas el la adreso-kodo, la abon-jaro, pago (A=abonanto, F=federacia membro, poste UFE UEA ktp.) kaj eventualo pago por la sekvantaj jaroj 2011 - 2012

Se post via adreso troviĝas la mesaĝo "Fino de abono!!", tio signifas, ke vi ankoraŭ ne pagis vian abonon al La Informilo por la jaro 2010. Tiam bonvolu ĝin senprokraste pagi laŭ la ĉi-suba tarifo.

Sam-okaze eblas pagi vian UEA-kotizon laŭ la ĉi-suba tarifo al nia kasisto, kiu senprokraste ĝin perados al UEA.

Jaroj:		2010	2011	2012
Abono por adresoj en Francio:		14 eŭroj	14 eŭroj	14 eŭroj
Abono por adresoj ekster Francio:		18 eŭroj	18 eŭroj	18 eŭroj
Federacia kotizo:		6,50 eŭroj	7 eŭroj	7 eŭroj
Federacia kotizo kun atesto por viaj impostoj		20 eŭroj	20 eŭroj	20 eŭroj
Kompletiga kotizo kun atesto por UFE-membroj		16,70 eŭroj	16,70 eŭroj	16,70 eŭroj
UEA	MG	• Individua Membro kun Gvidlibro tra la Esperanto-movado.		
	MJ(-T)	• Individua Membro kun Jarlibro (kaj ĝis inkluzive 29 jaroj, membro en TEJO kun la revuo <i>Kontakto</i> sen plia abonpago).		
	MA(-T)	• Individua Membro-abonanto: kiel MJ(-T) plus la revuo <i>Esperanto</i>		
		10 eŭroj	24 eŭroj	60 eŭroj
Pagmanieroj	1. Per ĝiro al la poŝtĉekkonto de nia Asocio: <u>Esperanto France-Est CCP 1997 72W NANCY</u> Ne forgesu koncize mencii la celon de via pago sur la linio "mesaĝo" de via ĝirilo. La mencio de via adres-kodo faciligas la laboron de nia kasisto: ekzemple: abono Informilo + kotizo 2010 por 1027			
	2. Per bankĉeko aŭ poŝtĉeko je la nomo de: <u>Esperanto France-Est</u> sendita al jena adreso: S-ro André GROSSMANN, 5, rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM, Francio Klarigu la celon de via pago, abono al La Informilo, kotizo, donaco al ktp por 2010, 2011 ktp. Se necese menciu vian adres-ŝanĝon aŭ adres-korekton.			
	3. Por Germanio al nia peranto: Poŝtĝirokonto: 918 56-676 (BLZ 545 100 67) PGA Ludwigshafen, je la nomo de: Hans-Dieter Platz. (menciu la celon de via pago)			
	4. Per internacia ĝiro je la nomo de <u>Esperanto France-Est</u> kaj uzante la jenajn internaciajn kodojn: IBAN : FR45 2004 1010 1001 9977 2W03 150 BIC : PSSTFRPPNCY (Ne forgesu mencii la celon de via pago kaj vian adreskodon)			
		Historia romano taŭga por junuloj kaj plenkreskuloj: Paolo, la Lernanto de Leonardo da Vinĉi. Aŭtoro: Hans Ulrich, tradukistino: Benata Hengstmengel-Koopmans, Nederlando (eldonita okaze de la UK en Roterdamo 2008). Temas pri streĉa historia romano, kiu rolas en la Itala urbo Florenco en la 15a jarcento.		A frankite 11,60 eŭroj
		Jen agrabla libreto, kiu trafe prezentas sur 40 paĝoj, gramatikajn resumojn, tekstetojn, kelkajn ekzercojn kaj laŭtemajn bildvortarojn riĉe kolor-ilustritajn. La poŝforma eldonaĵo (A6) bone povas servi kiel poŝlibreto al kursanoj je komencanta kaj komencinta niveloj, aŭ kiel varbocelaj donacoj kaj propagandiloj.		A frankite 6,50 eŭroj

ni prouu rideti !

En " infan-ĝardeno ". Johaneto alpetas la deĵorantinon :

"Fraŭlino, mi ne povas sumeti miajn botojn "

Post puŝado, tirigo, re-puŝado, re-tirigo far la helpantino, Johaneto stariĝas.

"Fraŭlino, doloras al mi la piedoj ... Devas esti inversigo !

Fakte la deĵorantino tion rimarkas, demetas la botojn, elektas la ĝustajn piedojn kaj jen denove Johaneto vertikala.

"Fraŭlino, tiuj botoj ne apartenas al mi!

La juna vrinio komencas malpacienigi, forigas la botojn, ankaŭ malfacile, ĉar Johaneto tute ne kunlaboras ...

"Hej, Fraŭlino, tiuj botoj estas tiuj de mia frato, panjo eraris ĉi-matene, sed ŝi pretendas, ke okaze mi povas sumeti ilin, kondiĉe ke mi ne kuru... Nu, pro la troa larĝo, miaj ŝtrumpetoj falis suben... ĉu vi povas ion fari ?"

La deĵorantino, kiu komencas freneziĝi, re-tiras la botojn, aranĝas la ŝtrumpetojn, re-adaptiĝas la botojn ... kaj pridemandas Johaneton, kies etaj manoj ruĝiĝas pro la frosto:

"Kie estas ĉiaj gantoj ?

- Pro perdotimo, ilin mi ŝovis en la botojn ... ili ja ĝenas min ĉe la piedfingroj !..".



Gangstero, kiu sukcese eskapis post priŝtelaĵo en juvel-butiko donacas al sia amorantino superban brak-ringon el oro. Ŝi vigle stringas la viron, ekkriante

« Hej, koran dankon karulo, vere pli ol belega ! Ĝi certe valoras kvar... ne, ses jerojn ! Mi daŭre pensos al ci, kiam ci forestos ! »

Tiu knabineto rehejmiĝas tute ekscitita post la lerno-tempo...

"Panjo, panjo... Fredo deponis kiseton sur mian buŝon dum la ludo-paŭzo ...!

Vere ŝokita la patrino informiĝas: "Nekredeble, kiel tio povus okazi ? - Hem, ne facilis la afero... Feliĉe helpis al mi du amikinoj por lin kapti, ĉar li ne volis!".



Iu viro eniras kafejon kaj alkubutiĝas apud amiko ĉe la baro...

"Mi vetas je 50 eŭroj, ke ci ne divenos la kialon de mia alveno !

- Nu, cin mi konas ... ci denove intencas pruntepremi al mi ian sumon ...

- Perдите ! Mi deziris nur scii, ĉu cia edzino pli bone fartas... Bonvolu pri la 50 eŭroj !".



Juĝisto admonas ŝteliston, kiu jam aperi sesfoje en la tribunal-ĉambro ...

"Vi denove ? Vere difektiĝas via memoro ! Lastan fojon mi laŭte deklaris, ke mi ne plu volos vidi vin !

- Prave, sinjoro juĝisto... Pri tio mi informis la policistojn, sed ili ne kredis min !".

Iu patro al sia eta fileto ...

"Nu, ĉar nun ci jam estas granda, mi tuj klarigos al ci, kiamaniere naskiĝis la unua homo ...

- Hem, tion mi scias, sed klarigu prefere kiamaniere naskiĝis la dua !



Du maljunaj amikinoj paciencas en la atendo-ĉambro de kuracisto ...

"Ĉu ci memoras, kiam ni estis junaj, la fakulo petis de ni tutan forgon de niaj vestaĵoj por aŭskultumi sed nun, li kontentiĝas rigardi nian langon ...

- Jes ... Vere progresis la kurac-arto !".

En kafejo, kliniĝita antaŭ sia bierglaso, iu kiento triste mienas. La scivola kelnero alproksimiĝas ...

"Ĉu io malagrabla, aŭ eĉ doloriga ?... Ĉu mi povas helpi ?..

- Ne, ne ... sed jam de kelke da tempo mi ne plu havas amikojn ... Kelkaj foriris, aliaj forpasis ...

- Mi kompatas, ilin vi certe tre ŝatis ...

- Jes, ĉefe Mikaelo mankas al mi ... Mi edziĝis al lia edzino !".

Pri uzado de nedifinita pronomo ...

Tiam kunvenis 4 " uloj ", kiuj nomiĝis ĉiuj, iu, iu kaj neniu.

Tasko estis farenda, kaj oni demandis al ĉiuj ĝin plenumi.

Ĉiuj persvadiĝis, ke iu ĝin prizorgus, ĉar ĉiu povintus ĝin plenumi, sed fakte neniu interesiĝis pri ĝi.

Iu grumblis, ĉar temis tasko por ĉiuj.

Ĉiuj opiniis, ke ĉiu kapablis efektiviĝi la laboron, kaj neniu dubis, ke fine iu okupiĝus pri tio.

Fine, ĉiuj sendis riproĉojn al ĉiu, ĉar neniu faris tion, kion iu kapablintus plenumi !

Moraleco:

Sen ideo de riproĉo al ĉiuj, estus bone, ke ĉiu plenumu propran farendan taskon, sen esperi, ke iu iĝu anstataŭanto, ĉar sperto montras ke tie, kie oni atendas iun...

Ĝenerale oni malkovras nenium !



Jen nova generacio de geavoj,

Sur la respondilo de la telefon-aparato : "Saluton , nuntempe ni ne estas hejme, sed ne hezitu lasi mesaĝon post la sono-rsignalo !

Se vi estas unu el niaj infanoj, bonvolu tajpi 1

Se vi deziras, ke ni vartu la infanojn, tajpu 2

Se vi deziras, ke ni lavu kaj gladu viajn tolaĵojn, tajpu 3

Se vi deziras, ke la infanoj dormu hejme,

tajpu 4

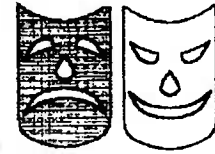
Se vi deziras, ke avinjo preparu kukojn por dimanĉo, tajpu 5

Se vi bezonas monon, tajpu # aŭ * kaj tuj poste malŝaltu !!!

Se vi estas unu el niaj geamikoj, bonvolu nun paroli ...

Ĝis !!"

(tradukis Pierre Dessapt el franca versio)



1 – vertikala enigmo

1	+	-	-	+	-	-		sur koverto
2	+	-	-	+	-	-	-	nordeŭropa lando
3	+	-	-	+	-	-		maldika pastokuko
4	+	-	-	+	-	-	-	malkovri ion novan
5	+	-	-	+	-	-		filo de Agamemnono
6	+	-	-	+	-	-		kanalo
7	+	-	-	+	-	-		sendukta glando
8	+	-	-	+	-			artisto fervorege laŭdata
9	+	-	-	+	-	-	-	salato
10	+	-	-	+	-	-		loĝas en Samarkando
11	+	-	-	+	-	-		laŭtega avertio
12	+	-	-	+	-	-	-	fraz-melodio
13	+	-	-	+	-			muzik-intervalo
14	+	-	-	+	-	-		emblemo, statuo ofte el ligno
15	+	-	-	+	-	-		plumtufo, ofta ĉe birdo
16	+	-	-	+	-	-	-	ĉelo de la sango
17	+	-	-	+	-			nuanci per koloro
18	+	-	-	+	-	-	-	hindia krokodilulo
19	+	-	-	+	-	-	-	estro de diocezo
20	+	-	-	+	-			hejmo de birdo
21	+	-	-	+	-	-		atomnumero 52
22	+	-	-	+	-	-		krei kaj cirkuligi

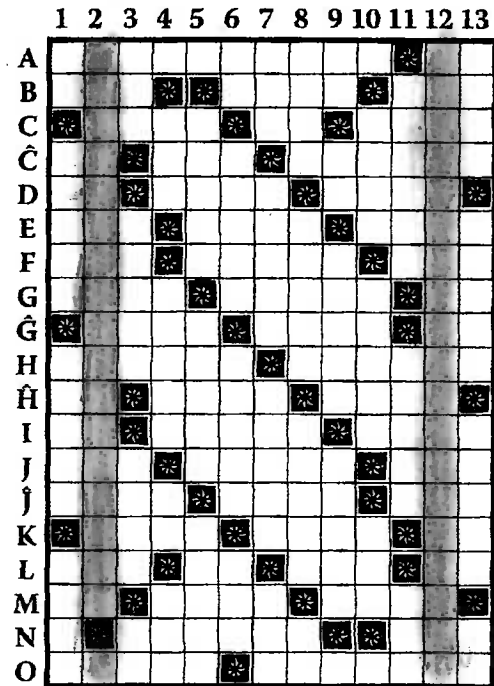
Helpe de la ĉi-subaj vort-eroj, alfabete ordigitaj, malkovru la kaŝitajn vortojn.

La du krucumitaj kolumnoj, vertikale legataj elvokas citaĵon, de la franca humoristo *Pierre Dac*

ad alo be ci eg emi epi es et ga id in in ir
izi ko ko ko kre lak leŭ li lu mo mu na
naŭ nes no no or olo po re re re ro ro si sii
sko so so spo te te ti ti to to to to to to
to tu ur uz ven vi vo vio

VERTIKALE 1 Esperantista vegetarano (inicialoj de la gazeto) – gren[?] por panfarado – malgranda monkvant[?] – laŭta voĉbruo. 2 Unua parto de la kaŝita proverbo - romane:500. 3 Zoologia ĝardeno – adept[?] de hindua doktrino – limigita surfaco – enkonduka subjunkcio. 4 Substantiva finaĵo – prepozicio (tute al) – prezenti al si en la spirito – sufikso indikanta tumoron – kvant[?] da materio. 5 Litro – suferej[?] en Biblio – rilata al malgranda materiero – okupo, publika profesio. 6 Instrument[?] – ventolad[?] – oleoriĉa frukto – paŝu, moviĝu. 7 Akver[?] – tropikaj grajnoj – ĉefurbo de Kanado – Vazo. 8 - Poseda pronomo – loĝeja mebl[?] – rilata al azia ŝtato – valora metal[?]. 9 Senseksa pronomo – radiumo – grandaj tolaj ujoj – havanta ornamajn aperturojn – gramo. 10 Romane[?]1” – stultigarde – komponaĵ[?] por orgeno – purig[?] per akvo – adverba finaĵo. 11 Rilata al senkonka heliko – rilataj al kantmelodio – sur iun lokon. 12 Dua parto de la kaŝita proverbo. 13 Fariĝos – forta deziro – haŭtaj ŝvelaĵetoj – bedaŭra interjekcio. *Helpo: Giro, aĵura om.*

2 - krucvortenigmo



HORIZONTALE: A – Ligiĝi per edzeco – pronomo (mi + vi). B – Plenda ekkrio – dormigi infanon – deviga jura regul[?]. C – Okupi domon – simbolo de titano – turniĝo, rondiro. Ĉ – Kondiĉa subjunkcio – femala – unu el la musketeroj (Dumas). D – Sufikso (alta grado) – glob[?] – nordamerika indian[?]. E – Plus – piglofolia arbed[?] – proviz[?] per ĉio necesa. F – Daŭro, ripetado (fam.) – sagace trompas – majuna. G – Altiri per io bona – part[?] de jaro – finaĵo de prezenco. Ĝ – Identia, egala – vira vesto – refleksiva pronomo. H – Parlamenta ĉambro – trinkvazo. Ĥ – Unuiĝintaj nacioj – trafo per pilko – dekdumonata. I – Membro-abonanto – kopii, fari la samon – modela, karakteriza. J – Malgranda – tro ŝparema – part[?] de kurbo. Ĵ – Nia planedo – manĝaj[?] el ovoj – malaĝa (rad.). K – Vernea kapitano – vidorgan[?] – konkluda konjunkcio. L – Kontakto (mil. de la revuo) – interjekcio de abomeno – kolektiva – lok[?], ĉamb[?]. M – Greka litero – estu surprizita – prapatrin[?]. N – Infinitiva finaĵo – parto de pantalono (fam.) – ruse „tio“. O – Ukraina havenurbo – grandaj muzikaj instrumentoj.

Solvoj de la lastaj enigmoj – n° 148 (jarfina konkurso)

1 – krucvort-enigmo - *larvoj ŝuldon ne pagas – hundo bojas, homo vojas – post domaĝo venas saĝo*

2 – ŝmilblik-enigmo - *nur al la riĉuloj oni monpruntas, ĉar la aliaj repagas malfacile*



Gratulon al ĉiuj enpartoprenantoj, kaj speciale al la du lotitaj solvintoj ...

Robert FREY 1594 route de la chapelle, 74800 ETEAUX

Joël GRANDJEAN, 7, rue St-Brice, St-MAURICE sous les CÔTES



Cyril kaj Probal « gapas » en Obernai



intervjuo por "FR 3"



Cyril P. kaj Roz' S. salutas nin el Singapuro



"Nancy... bérre"
ekskurso dum la renkontiĝo de Villers



lastminuto bildo ! ... Jomo koncertas dum la aludita renkontiĝo.
fotis Paulo BRANCO